



# École Gabrielle-Roy



6887, 132<sup>e</sup> Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

Téléphone / Phone : (604) 599-6688 Télécopieur / Fax : (604) 599-6628

Courriel : [ecole\\_gabrielle-roy@csf.bc.ca](mailto:ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca) Site hypertexte : [gabrielleroy.csf.bc.ca](http://gabrielleroy.csf.bc.ca)

## Bulletin d'information : août 2021

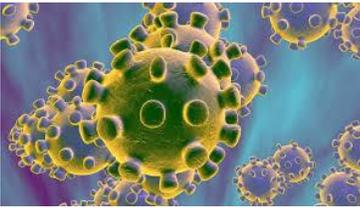
### TRISTE NOUVELLE / SAD NEWS



C'est avec tristesse qu'on vous annonce le décès de Mme Samira Elaroussi, enseignante à l'élémentaire à l'École Gabrielle-Roy. Mme Elaroussi est décédée d'un cancer le 21 juillet dernier et ses obsèques ont eu lieu le lendemain. Mme Elaroussi était toujours souriante, aimable et gentille. Elle était très appréciée par ses élèves et ses collègues. Sa présence va beaucoup nous manquer. Un message de sympathies a été envoyé à la famille de Mme Elaroussi au nom de toute la communauté de l'ÉGR./ *It is with great sadness that we announce the passing of Mrs. Samira Elaroussi, elementary teacher at Gabrielle-Roy. Mrs. Elaroussi died of cancer on July 21st and her funeral took place the next day. Mrs.*

*Elaroussi was always smiling, kind and friendly. She was greatly loved by her students and her colleagues. Her presence will be greatly missed. A message of sympathy was sent to Ms. Elaroussi's family on behalf of the entire EGR community.*

### COVID-19



Tel qu'annoncé par les autorités sanitaires de la province, le port du masque sera obligatoire à l'intérieur de l'école et dans les autobus pour tous les élèves de la 4<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année ainsi que tous les membres du personnel de l'école de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année. Le port du masque est fortement recommandé pour les élèves de la maternelle à la 3<sup>e</sup> année. De plus, afin de protéger nos élèves et les membres du personnel, nous demandons aux parents de ne pas entrer dans l'école sans rendez-vous. Cette année, les parents pourront récupérer leurs enfants à l'élémentaire après l'école comme avant la covid, c'est-à-dire, à la

barrière près du parc de la prématernelle. Pour plus de détails sur les mesures sanitaires de la province, veuillez cliquer [ici](#). / *As announced by the health authorities of the province, wearing a mask will be compulsory inside the school and on the buses for all students in grades 4 to 12. All school staff members from kindergarten to grade 12 will be required to wear a mask as well. Wearing a mask is strongly recommended for kindergarten to grade 3 students. In addition, in order to protect our students and staff members, we ask that parents do not enter the school without an appointment. This year, parents will be able to pick up their elementary school children after class at the gate near the preschool playground. For more information on the province's health measures, please click [here](#).*

### NOUVELLES DU PERSONNEL / SCHOOL STAFF UPDATE

#### Nous disons au revoir à / Farewell to:

Emilie Paradis-Berrey, Charlene Fréal, Élodie Lafontaine, Timothee Danella-Cloutier, Julien Dutour, Marie-Ève Lolieux-Lépine, Laurence Désilets, Janick Lavigne, Catherine Bouchard, Laurent Fadanni, Pamela Hathaway-Miller, Méliza Dagenais-Gignac, Pascal Tremblay, Marie-Rose Guirguis, Niloofar Erfanian et Annie Thifault.



#### Nous souhaitons la bienvenue à / We're Happy to Welcome:

Andréanne Drouin, Rachel Mackay, Fatima Kadeche, Yannick Plourde, Amélia Foufa, Stéphanie Bassaler, Julien Guillemette-Cloutier, Jean-Rock Roy, Emma Savard-Maltais, Dilungane Mayilukila, Daphné Martel, Mickael Diabaye et Mamoudou Kaba.

Nous offrons nos sincères remerciements aux gens qui nous quittent, votre dévouement a été apprécié ! Bienvenue au nouveau personnel qui se joint à notre équipe ! / *To all those leaving us, we would like to say thank you for all your hard work last year! Welcome to all new members to our team!*



## RENTÉE PREMIÈRE À LA 12E ANNÉE BACK TO SCHOOL GRADES 1 TO 12

**RAPPEL: Les parents ne pourront pas entrer dans l'école. Si vous conduisez vos enfants à l'école, veuillez les déposer à l'entrée de la cour d'école à 8h30 pour l'élémentaire et devant l'école à 8h20 pour le secondaire. Venez les récupérer au même endroit après l'école. / REMINDER: Parents aren't allowed to enter the school. If you're driving your child to school, please drop them off at the playground gate by 8:30am for grades K to 6 and in front of the school by 8:20am if they're in high school. You can return to pick them up at the same spot after school.**

### Le mardi 7 septembre 2021 demi-journée / **Tuesday September 7th, 2021 Half Day**

- 8h20 à 8h30: arrivée en autobus des élèves de la première à la 12<sup>e</sup> année. Les élèves n'ont pas besoin d'apporter leurs fournitures scolaires le premier jour. / *8:20am to 8:30am: students from grades 1 to 12 will arrive on the school bus. Students don't need to bring their school supplies on the first day.*
- **Les élèves du secondaires devront utiliser les portes du gymnase derrière l'école.** Tous les élèves se rendront au gymnase à leur place désignée par niveau pour un mot de bienvenue et l'explication sur le déroulement de la demi-journée et les mesures sanitaires. / ***High school students will access the building using the gym doors behind the school.*** They will all go to the gym to their assigned area for a word of welcome and an explanation on how the half-day will unfold and details about the sanitary measures
- les élèves de la 1<sup>re</sup> à la 6<sup>e</sup> année iront dans la cour d'école et ensuite ils se rendront dans leur ancienne classe. Ils se dirigeront par la suite au gymnase pour un mot de bienvenue de la direction / *elementary students will make their way the playground when they arrive. Afterwards, they will go to their old classroom, and then make their way to the gym for a word of welcome by the vice-principal.*
- 12h : départ des élèves de la première à la 12<sup>e</sup> année en autobus / *12pm : students from grades 1 to 12 will depart using the school bus*

**N.B. Les nouveaux élèves et ceux qui ne sont pas encore inscrits à l'école devront se présenter au secrétariat avec leurs parents / *Please note that all new students or not yet registered must present themselves at the office with their parents***

### Le mercredi 8 septembre 2021 / **Wednesday September 8th, 2021**

- première journée complète pour les élèves de la 1<sup>re</sup> à la 12<sup>e</sup> année / *first full day of school for grades 1 to 12*
- Horaire régulier de 8h45 à 14h45 de la 1<sup>ère</sup> à la 6<sup>e</sup> / *Schedule for grades 1 to 6 is 8:45am to 2:45pm*
- Horaire régulier de 8h32 à 15h01 de 7<sup>e</sup> à 12<sup>e</sup> / *Schedule for grades 7 to 12 is 8:32am to 3:01pm*

*Les heures ci-dessus sont les heures du début et de fin des cours. L'appel aux étudiants sonnera 5 minutes avant le premier cours.*

## RENTÉE DE LA MATERNELLE / BACK TO SCHOOL FOR KINDERGARTNERS

- Nous demandons seulement à **UN** parent d'accompagner votre enfant à l'école **le mercredi 8 septembre** pour une rencontre au théâtre selon l'heure de votre rendez-vous qui vous sera envoyée la semaine du 30 août. / *We only ask ONE parent to accompany your child to school on Wednesday September 8 for a meeting at the theater according to the time of your appointment which will be sent to you the week of August 30.*
- Les élèves vont avoir des demi-journées d'école les 9, 10, 13 et 14 septembre. Les parents peuvent venir chercher leurs enfants à 11h30 ou laisser leurs enfants au service de garde en après-midi qui sera organisé par groupes d'apprentissage et ils quitteront en autobus avec les autres élèves de l'école à 15h. N'oubliez pas de les rencontrer à l'arrêt d'autobus. / *Students will have half-days of school on September 9, 10, 13 and 14. Parents can pick up their children at 11:30 am or have them stay at the afternoon daycare which will be organized in learning groups and they will leave by bus with the other students from the school at 3:00 pm. Don't forget to meet them at the bus stop.*
- Les élèves seront séparés par groupe avec une enseignante, mais les classes ne seront pas finalisées pour au moins 2 semaines. / *Students will be separated by group with a teacher, but the classes won't be finalized for at least 2 weeks.*



## TRANSPORT SCOLAIRE / SCHOOL BUS

- Les élèves de la 1<sup>re</sup> à la 12<sup>e</sup> seront transportés en autobus à partir du 7 septembre **si vous vous êtes inscrits avant le 9 juillet 2021** / *Students from grades 1 to 12 will be able to use the school bus starting September 7 if they were registered before July 9th, 2021*
- Les familles recevront un courriel ou un appel vers la fin d'août de First Student Canada avant la rentrée pour confirmer l'heure et le point de rencontre pour leurs enfants / *First Student Canada will email or call parents in August with information regarding their child's stop and pick-up/drop-off times*
- Si vous avez déménagé durant l'été, veuillez aviser First Student Canada de votre changement d'adresse en utilisant le formulaire qui se trouve sur le site du CSF sous **Transport Scolaire**. N'oubliez pas de contacter le secrétariat à propos de votre nouvelle adresse / *If you moved during the Summer, please advise First Student Canada of your new address by completing the form on the CSF website under **Transport Scolaire**. Don't forget to advise the school as well.*

### Aux parents de la maternelle / For Parents of Kindergartners

- Les élèves pourront commencer à prendre l'autobus le matin du jeudi 9 septembre. Les 9, 10, 13 et 14 septembre, les parents peuvent venir chercher leurs enfants à 11h30 en passant par le secrétariat ou laisser leurs enfants au service de garde en après-midi qui sera organisé par groupes d'apprentissage et ils quitteront en autobus avec les autres élèves de l'école à 15h. N'oubliez pas de les rencontrer à l'arrêt d'autobus / *Kindergarten students will be able to take the bus starting Thursday, September 9<sup>th</sup>. September 9, 10 13 and 14, parents can pick up their children at 11:30am, you must present yourself at the front office or they can put them in afternoon child care and they can take the bus with the rest of the school students at 3pm.*

## DÎNER CHAUD / HOT LUNCHES

**Veuillez noter que le service de dîner chaud ne sera pas offert la semaine du 6 septembre.** Le formulaire de commande pour le mois de septembre vous sera envoyé aussitôt que possible. / ***Please note that the hot lunch service will NOT be available the week of September 6. The order form for September will be sent to you shortly.***

## NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS



École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762
Alliance Francophone et Francophile:	604-597-1590

## FOURNITURES ET FRAIS SCOLAIRES / SCHOOL SUPPLIES AND OTHER FEES

L'école achète, à prix de gros, toutes les fournitures scolaires nécessaires **pour les élèves de la maternelle**. En début d'année, nous demanderons aux parents de la maternelle de contribuer \$35 pour ces achats. Les listes du matériel scolaire requis pour les élèves de la 1<sup>re</sup> à la 12<sup>e</sup> année sont disponibles sur le site de l'école <https://gabrielleroy.csf.bc.ca/parents-eleves/fournitures-scolaires/>. Vous pouvez aussi faire vos commandes en ligne avec la compagnie School Start : <https://schoolstart.ca/>

*The school will purchase school supplies for the kindergarten students. Parents will need to contribute \$35 for those purchases at the beginning of the year. School supplies lists for grades 1 to 12 can be found on the school website <https://gabrielleroy.csf.bc.ca/parents-eleves/fournitures-scolaires/>. You can also order your supplies online with School Start <https://schoolstart.ca/>. High school students should bring binders, loose paper, pens, etc. for the first few days of school. Their teachers will inform them of what other supplies they will need to purchase.*

### Agendas / Dayplanners

Un agenda gratuit sera donné à tous les élèves de la 1<sup>re</sup> à la 12<sup>e</sup> année. Les engagements envers les règles de vie, l'utilisation du français dans l'école, le respect des règlements, les conséquences du plagiat et l'engagement pour la bonne utilisation des ordinateurs et de l'internet **doivent être lus et signés par l'élève et les parents**. L'agenda peut aussi être utilisé comme moyen de communication entre la maison et l'école. Un agenda perdu sera remplacé au coût de 10 \$ / *Dayplanners will be provided to all students in grades 1 to 12. Parents and students are asked to read the rules and regulations and sign them. A lost dayplanner can be replaced at a cost of \$10.*

### Cadenas / Locks

Veillez prendre note que pour des raisons de sécurité, tous les casiers de l'école pour les élèves au secondaire doivent être équipés d'un cadenas. Les élèves qui rentrent au secondaire et les nouveaux étudiants au secondaire devront remettre un dépôt de 10\$. Ce dépôt sera remis à l'élève à la fin du secondaire ou lorsqu'il quittera l'école Gabrielle-Roy. **Les cadenas personnels ne seront pas acceptés /** *All high school students using a locker must have a pad lock that the school will provide. Students starting grade 7 and all new high schoolers must provide a \$10 deposit at the beginning of the year for a pad lock. The deposit will be returned to the student once they finish high school or if they leave Gabrielle-Roy. **Students aren't allowed to use personal pad locks***

### School Cash Online

Les parents qui ont déjà un compte School Cash Online recevront un courriel pour pouvoir payer les frais suivants en ligne à partir: cadenas, fournitures de la maternelle, trousse d'urgence et repas chauds. Tous les nouveaux parents doivent signer le formulaire d'applications infonuagiques du CSF avant de pouvoir accéder à School Cash / *Parents that already have a School Cash Online account will receive an email advising them that they can pay online for the padlocks, kindergarten school supplies, emergency kits and hot lunches. All new parents will need to sign the CSF cloud applications consent form that will be emailed to them in order to access School Cash.*

## RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS / IMPORTANT INFORMATION

### Calendrier scolaire 2021-2022 / 2021-2022 School Year

**Veillez noter qu'il y a maintenant un nouveau congé férié qui a été ajouté le 30 septembre : Jour National de la Vérité et la Réconciliation.** L'horaire des cours sera sur un cycle de 5 jours: jour 1 à 5 qui se suivent. À l'élémentaire, les élèves ont une récréation de 15 minutes en avant-midi. Ils mangent leur dîner en classe selon les heures attribuées. La récréation du midi sera d'une durée de 50 minutes. Au secondaire, il y a un battement de 7 à 10 minutes entre les cours. La pause du dîner est de 11h56 à 12h43 / **Please note that a new holiday has been added September 30<sup>th</sup>: National Day for Truth and Reconciliation.** *Class schedules are based on a consecutive 5 day cycle. Elementary students will have a 15 minute recess in the morning. They will eat their lunch in class according to the assigned hours. The lunch recess will be 50 minutes. High school students have a 7 to 10 minute break between classes. Their lunch break is from 11:56am to 12:50pm.*

### Site web et courriel / Website and email

Pour vous tenir au courant des renseignements et événements importants au sujet de notre école, n'hésitez pas à visiter notre site web : <http://gabrielleroy.csf.bc.ca/> Nous envoyons toutes nos informations par courriel alors assurez-vous que votre adresse courriel dans MyEd BC est à jour. Vous pouvez communiquer avec l'école au courriel suivant : [ecole\\_gabrielle-roy@csf.bc.ca](mailto:ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca) / *Please visit the school website at <http://gabrielleroy.csf.bc.ca/> for up to date information and upcoming events. The school communicates all information via email so please make sure that the your email address on MyEd BC is accurate. You can communicate with the school via email at [ecole\\_gabrielle-roy@csf.bc.ca](mailto:ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca)*

### Changement de vos coordonnées / Change of Address & Phone Numbers

Il est primordial d'être en mesure de vous rejoindre en cas d'urgence. Assurez-vous d'aviser le secrétariat de tous changements de vos numéros de téléphone, adresses courriels, etc. / *Please inform the school as soon as possible if you need to update your address, phone number or email address.*

### Sécurité à l'école / School Security

En tout temps, lorsque vous venez chercher vos enfants durant les heures de classe ou après l'école, utiliser la sonnette du secrétariat. La secrétaire appellera votre enfant dans sa classe et il vous rencontrera dehors/ *At all times, when you come to pick up your children during school hours or after school, use the doorbell. The secretary will call your child in their classroom and they will meet you outside.*

### Assiduité et absences / Tardiness and Absences

La présence régulière et ponctuelle de votre enfant à l'école est essentielle à la réalisation de son succès scolaire. Votre enfant doit passer au secrétariat chercher un billet de retard avant d'aller en classe. La direction convoquera les parents des élèves qui sont continuellement en retard afin de remédier à la situation. N'oubliez pas d'avertir le secrétariat de tous retards ou absences en utilisant l'application Safe Arrival. Il est aussi important d'aviser la compagnie de transport First Student Canada si votre enfant est absent ou s'il ne prend pas l'autobus / *Please use the Safe Arrival app to inform the school of your child's absence or tardiness. Parents must also contact Thirdwave to advise of any schedule changes. Students are reminded to stop by the office to get a note if they come in late.*

## CONSENTEMENT / CONSENT

Vous allez recevoir sous peu un courriel du Conseil Scolaire Francophone vous demandant de remplir un formulaire de consentement pour l'utilisation des ordinateurs à l'école. Les parents vont aussi recevoir un formulaire de consentement concernant les diverses applications infonuagiques (voir ci-dessous certaines de ces applications). **Si votre enfant a 13 ans et plus, c'est eux qui vont recevoir ce formulaire directement dans leur compte courriel Zimbra:** / *You will be receiving an email from the school board asking for your consent regarding computer usage at school. You will also be receiving a consent form regarding a variety of cloud applications (see below for some examples of those applications).* **Students 13 years and older will receive that consent form directly in their Zimbra email account.**

- FreshGrade-facilite la communication entre les élèves, les parents et les enseignants / *facilitates communication between, students, parents and teachers*
- Safe Arrival-permet aux parents d'annoncer l'absence ou le retard de leur enfant / *allows parents to notify the school of their child's absence and/or tardiness*
- School Messenger-permet à l'école de communiquer avec les parents pour annoncer par exemple des fermetures à cause de la neige / *allows the school to advise parents of school closures due to snow for example*
- School Cash Online-permet aux parents de payer en ligne pour des sorties, levée de fonds, etc. Un courriel sera envoyé séparément de l'école avec plus d'informations. / *allows parents to pay online for field trips, fundraiser, etc. A separate email will be sent from the school with more details.*
- Office 365-permet aux élèves d'accéder à divers logiciels Microsoft / *allows students to access Microsoft programs*

## COIN DE L'APÉ / PAC CORNER



Prochaine réunion / [Next Meeting](#)

Mardi le 14 sept. 19h sur Zoom. Cliquez [ici](#) pour vous enregistrer – *Tuesday Sept. 14 at 7pm via Zoom Click [here](#) to register.*

[L'APÉ à besoin de vous!](#) / [The PAC needs you!](#)

L'APÉ est régit par un comité de parents sympathiques et dynamiques! L'implication des parents est essentielle au bon déroulement des activités de l'école. Elle est aussi essentielle au bien-être de nos enfants. À la fin de l'année 2020-2021, certains membres du comité des parents quitteront leur poste alors nous comptons sur vous pour assurer la relève!

Les élections des membres du comité pour l'année 2021-2022 auront lieu en octobre. Le comité des parents est formé d'un(e) président(e), d'un(e) vice-président(e), d'un(e) trésorier(ère), d'un(e) secrétaire et de membres-conseillers. Tous les parents peuvent se joindre au comité et votre aide sera grandement appréciée!

Si vous avez envie de venir voir ce qui se passe au sein du comité, vous pouvez venir assister à la prochaine réunion. Nous serons en mesure de répondre à vos questions.

Au plaisir de vous voir! / *The PAC is governed by a committee of friendly and dynamic parents! Parent involvement is essential to the smooth operation of activities at the school. It is also essential to the well-being of our children. At the end of the 2020-2021 school, some members of the parent committee will be leaving their positions therefore we need to fill those positions and we are counting on you to ensure the committee's continuation! Election of the members of the committee for 2021-2022 will be held in October. The parent committee is composed of a president, a vice-president, a treasurer, a secretary, and counsellors. All parents may join the committee and your help will be greatly appreciated! If you are interested to see how things work in the committee, you are welcome to attend our next regular meeting. We will be available to answer any questions you may have at this time. We look forward to seeing you!*

### Stationnement / Parking

On demande aux parents de ne pas stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école. Les parents peuvent utiliser une des 6 places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro.

*Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff. Parents should only use one of the 6 designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.*

## PRÉMATERNELLE-GARDERIE LA COCCINELLE / PRESCHOOL-DAYCARE LA COCCINELLE

La prématernelle/garderie La Coccinelle a encore quelques places disponibles pour septembre 2021. Si votre enfant est âgé entre 3 et 5ans, il ou elle pourrait être accueilli(e) dans notre centre préscolaire. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Vivian Mikus au 604-599-6880 ou par courriel à l'adresse [prematernellecoccinelle@gmail.com](mailto:prematernellecoccinelle@gmail.com).



Veillez noter que le *BC Ministry of Children and Family Development* offre une aide financière aux familles qui y sont admissibles (Affordable Child Care Benefit). Pour obtenir plus d'informations, consultez le site <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/child-care-funding/child-care-benefit> ou appelez 1-888-338-6622/

*The preschool/daycare La Coccinelle still has some spots available for September 2021. If your child is between 3 and 5 years old, he or she could be accommodated in our preschool center. For more information, please contact Vivian Mikus at 604-599-6880 or email her at [prematernellecoccinelle@gmail.com](mailto:prematernellecoccinelle@gmail.com). Please note that the BC Ministry of Children and Family Development offers financial assistance to eligible families (Affordable Child Care Benefit). For more information, visit <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/child-care-funding/child-care-benefit> or call 1-888-338-6622.*

## ÉTIQUETTES POUR VÊTEMENTS / IDENTIFICATION LABELS



Veillez aider vos enfants à retrouver leurs vêtements, bottes et autres objets en utilisant des étiquettes portant leur nom. Allez sur ce lien [https://mabelslabels.ca/en\\_CA/fundraising/support/](https://mabelslabels.ca/en_CA/fundraising/support/) si vous voulez commander des étiquettes Mabel's Labels.

*We recommend you put identification labels on your kids clothing, shoes, and other items so they can easily find them if they're misplaced. You can order labels from Mabel's Labels by going here: [https://mabelslabels.ca/en\\_CA/fundraising/support/](https://mabelslabels.ca/en_CA/fundraising/support/)*

### DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

#### Septembre

Mardi le 7	Rentrée scolaire, 1 <sup>re</sup> à 12 <sup>e</sup>	<i>Back to School Grades 1-12</i>
Mercredi le 8	Rentrée des maternelles 9h à 10h30	<i>Back to School Kindergartners 9am to 10 :30am</i>
Jeu	Journée complète pour 1 <sup>ère</sup> à 12 année	<i>Full Day for Grades 1 to 12</i>
di 9 au Mar	Maternelles viennent des demi-journées	<i>Kindergartners come only half-days</i>
di le 14	Réunion APÉ sur Zoom à 19h	<i>PAC Meeting via Zoom 7pm</i>
Mercredi le 15	Maternelles commencent à temps plein	<i>Kindergartners start full time</i>
Jeu	Photos individuelles des élèves	<i>Student Picture Day</i>
di le 23	<b>Départ hâtif à 14h</b>	<b><i>Early Dismissal 2pm</i></b>
Vendredi le 24	Journée pédagogique, l'école est fermée	<i>Pro-D Day, School Closed</i>
Jeu	Journée vérité et réconciliation, l'école est fermée	<i>Day for Truth &amp; Reconciliation, School Closed</i>

#### Octobre

Vendredi le 8	Bulletin informel 10 <sup>e</sup> -12 <sup>e</sup> année	<i>Informal Report Card Grades 10-12</i>
Lundi le 11	Action de Grâce, l'école est fermée	<i>Thanksgiving, School Closed</i>
Vendredi le 22	Journée pédagogique, l'école est fermée	<i>Pro D Day, School Closed</i>

#### Novembre

Mercredi le 3	Reprises des photos individuelles	<i>Retakes of Individual Pictures</i>
Jeu	Jour du Souvenir, l'école est fermée	<i>Remembrance Day, School Closed</i>
Vendredi le 12	Journée pédagogique, l'école est fermée	<i>Pro-D Day, School Closed</i>



# École Gabrielle-Roy

6887, 132<sup>e</sup> Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

Téléphone / Phone : (604) 599-6688 Télécopieur / Fax : (604) 599-6628  
Courriel : [ecole\\_gabrielle-roy@csf.bc.ca](mailto:ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca) Site hypertexte : [gabrielleroy.csf.bc.ca](http://gabrielleroy.csf.bc.ca)



## Bulletin d'information : septembre 2021

### COVID-19



Tel qu'annoncé par les autorités sanitaires de la province, le port du masque sera obligatoire à l'intérieur de l'école et dans les autobus pour tous les élèves de la 4<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année ainsi que tous les membres du personnel de l'école de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année. Le port du masque est fortement recommandé pour les élèves de la maternelle à la 3<sup>e</sup> année. De plus, afin de protéger nos élèves et les membres du personnel, nous demandons aux parents de ne pas entrer dans l'école sans rendez-vous. Cette année, les parents pourront récupérer leurs enfants à l'élémentaire après l'école comme avant la covid, c'est-à-dire, à la barrière près du parc de la préscolaire. Pour plus de détails sur les mesures sanitaires de la province, veuillez cliquer [ici](#). / *As announced by the health authorities of the province, wearing a mask will be compulsory inside the school and on the buses for all students in grades 4 to 12. All school staff members from kindergarten to grade 12 will be required to wear a mask as well. Wearing a mask is strongly recommended for kindergarten to grade 3 students. In addition, in order to protect our students and staff members, we ask that parents do not enter the school without an appointment. This year, parents will be able to pick up their elementary school children after class at the gate near the preschool playground. For more information on the province's health measures, please click [here](#).*



### LES SPORTS À EGR / SCHOOL SPORTS

Nous avons plusieurs étudiants cette année qui participent dans divers sports :

- Une équipe de volleyball filles juniors (8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> année) : leur première partie va avoir lieu le 28 septembre contre White Rock Christian School
- Une équipe de volleyball filles seniors (10<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup>, et 12<sup>e</sup> année) : leur premier match va avoir lieu le 27 septembre contre Regent Christian School
- Une équipe de volleyball garçons seniors (11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année) : les garçons avaient leurs premiers matchs le 20 septembre. Ils ont eu une victoire 2-0 contre John Knock School et le deuxième match était très serré contre Deer Lake School qui s'est terminé avec une défaite 2-1 pour notre équipe. Leur prochain match va avoir lieu le 28 septembre contre Khalsa Secondary

Félicitations et bonne chance à tous nos athlètes !

*Many of our students are participating in a number of sports this year:*

- *A junior girls volleyball team (8th and 9th grade): their first game is against White Rock Christian School on September 28*
- *A senior girls' volleyball team (10th, 11th, and 12th grade): their first game will take place on September 27 against Regent Christian School*
- *A senior boys' volleyball team (Grades 11 and 12): The boys had their first games on September 20th. They had a 2-0 victory over John Knock School and the second game was very close against Deer Lake School which ended in a 2-1 loss for our team. Their next game will take place on September 28 against Khalsa Secondary*

*Congratulations and good luck to all our athletes!*

## COURSE TERRY FOX / TERRY FOX RUN



La course annuelle Terry Fox a eu lieu le jeudi 23 septembre. L'école a pour but de ramasser 1,200\$. Nous vous encourageons de faire un don en ligne en cliquant [ici](#). Vous pouvez également écrire un chèque au nom de **The Terry Fox Foundation** et l'apporter à l'école avant le 21 octobre. Nous avons déjà récolter 600\$. Merci pour votre support! / *The school's annual Terry Fox Run took place September 23. This year, the students have set a fundraising goal of \$1200 and we've already raised \$600. We encourage you to make a donation online by clicking [here](#). You can also write a cheque payable to **The Terry Fox Foundation** and bring it to the school by October 21st. Thank you for your support!*

## Stationnement / Parking

On demande aux parents de ne pas stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école. Les parents peuvent utiliser une des 6 places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro.

*Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff. Parents should only use one of the 6 designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.*

## DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

### Septembre

Du 27 au 1 <sup>er</sup> oct.	Semaine de la réconciliation	<i>Week of Reconciliation</i>
Mardi le 28	Date limite pour commande repas chauds	<i>Deadline to order hot lunch</i>
Mercredi le 29	Journée du chandail orange	<i>Orange Shirt Day</i>
Jeudi le 30	Journée vérité et réconciliation, l'école est fermée	<i>Day for Truth &amp; Reconciliation, School Closed</i>

### Octobre

Vendredi le 8	Bulletin informel 10 <sup>e</sup> -12 <sup>e</sup> année	<i>Informal Report Card Grades 10-12</i>
Lundi le 11	Action de Grâce, l'école est fermée	<i>Thanksgiving, School Closed</i>
Vendredi le 22	Journée pédagogique, l'école est fermée	<i>Pro D Day, School Closed</i>

### Novembre

Mercredi le 3	Reprises des photos individuelles	<i>Retakes of Individual Pictures</i>
Jeudi le 11	Jour du Souvenir, l'école est fermée	<i>Remembrance Day, School Closed</i>
Vendredi le 12	Journée pédagogique, l'école est fermée	<i>Pro-D Day, School Closed</i>

### Décembre

Vendredi le 3	Vaccins pour les élèves en 6 <sup>e</sup> année	<i>Vaccines for students in Grade 6</i>
Mardi le 14	Départ Hâtif, les élèves quittent à 14h	<i>Early Dismissal, Classes end 2pm</i>
Du 20 au 3 janv.	Congé d'hiver	<i>Winter Break</i>

## NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS



École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762
Alliance Francophone et Francophile:	604-597-1590

## COIN DE L'APÉ / PAC CORNER



### Prochaine réunion / [Next Meeting](#)

Jeudi le 7 octobre. 19h sur Zoom. Les élections auront lieu le 7 octobre en même temps que notre Assemblée Générale Annuelle. Un lien d'inscription Zoom vous sera envoyé pour vous enregistrer – *Thursday October 7 at 7pm via Zoom Our elections and Annual General Meeting will be held that evening. A registration link will be sent to you shortly*

### L'APÉ à besoin de vous! / [The PAC needs you!](#)

L'APÉ est régit par un comité de parents sympathiques et dynamiques! L'implication des parents est essentielle au bon déroulement des activités de l'école. Elle est aussi essentielle au bien-être de nos enfants. À la fin de l'année 2020-2021, certains membres du comité des parents quitteront leur poste alors nous comptons sur vous pour assurer la relève!

Les élections des membres du comité pour l'année 2021-2022 auront lieu en octobre. Le comité des parents est formé d'un(e) président(e), d'un(e) vice-président(e), d'un(e) trésorier(ère), d'un(e) secrétaire et de membres-conseillers. Tous les parents peuvent se joindre au comité et votre aide sera grandement appréciée!

Si vous avez envie de venir voir ce qui se passe au sein du comité, vous pouvez venir assister à la prochaine réunion. Nous serons en mesure de répondre à vos questions.

Au plaisir de vous voir! / *The PAC is governed by a committee of friendly and dynamic parents! Parent involvement is essential to the smooth operation of activities at the school. It is also essential to the well-being of our children. At the end of the 2020-2021 school, some members of the parent committee will be leaving their positions therefore we need to fill those positions and we are counting on you to ensure the committee's continuation! Election of the members of the committee for 2021-2022 will be held in October. The parent committee is composed of a president, a vice-president, a treasurer, a secretary, and counsellors. All parents may join the committee and your help will be greatly appreciated! If you are interested to see how things work in the committee, you are welcome to attend our next regular meeting. We will be available to answer any questions you may have at this time. We look forward to seeing you!*

## FOURNITURES ET FRAIS SCOLAIRES / SCHOOL SUPPLIES AND OTHER FEES

L'école achète, à prix de gros, toutes les fournitures scolaires nécessaires **pour les élèves de la maternelle**. En début d'année, nous demanderons aux parents de la maternelle de contribuer \$35 pour ces achats. Les listes du matériel scolaire requis pour les élèves de la 1<sup>re</sup> à la 12<sup>e</sup> année sont disponibles sur le site de l'école <https://gabrielleroy.csf.bc.ca/parents-eleves/fournitures-scolaires/>. Vous pouvez aussi faire vos commandes en ligne avec la compagnie School Start : <https://schoolstart.ca/>.

*The school will purchase school supplies for the kindergarten students. Parents will need to contribute \$35 for those purchases at the beginning of the year. School supplies lists for grades 1 to 12 can be found on the school website <https://gabrielleroy.csf.bc.ca/parents-eleves/fournitures-scolaires/>. You can also order your supplies online with School Start <https://schoolstart.ca/>. High school students should bring binders, loose paper, pens, etc. for the first few days of school. Their teachers will inform them of what other supplies they will need to purchase.*

### Agendas / Dayplanners

Un agenda gratuit sera donné à tous les élèves de la 1<sup>re</sup> à la 12<sup>e</sup> année. Les engagements envers les règles de vie, l'utilisation du français dans l'école, le respect des règlements, les conséquences du plagiat et l'engagement pour la bonne utilisation des ordinateurs et de l'internet **doivent être lus et signés par l'élève et les parents**. L'agenda peut aussi être utilisé comme moyen de communication entre la maison et l'école. Un agenda perdu sera remplacé au coût de 10 \$ / *Dayplanners will be provided to all students in grades 1 to 12. Parents and students are asked to read the rules and regulations and sign them. A lost dayplanner can be replaced at a cost of \$10.*

### Cadenas / Locks

Veillez prendre note que pour des raisons de sécurité, tous les casiers de l'école pour les élèves au secondaire doivent être équipés d'un cadenas. Les élèves qui rentrent au secondaire et les nouveaux étudiants au secondaire devront remettre un dépôt de 10\$. Ce dépôt sera remis à l'élève à la fin du secondaire ou lorsqu'il quittera l'école Gabrielle-Roy. **Les cadenas personnels ne seront pas acceptés /** *All high school students using a locker must have a pad lock that the school will provide. Students starting grade 7 and all new high schoolers must provide a \$10 deposit at the beginning of the year for a pad lock. The deposit will be returned to the student once they finish high school or if they leave Gabrielle-Roy. **Students aren't allowed to use personal pad locks***

### School Cash Online

Les parents qui ont déjà un compte School Cash Online recevront un courriel pour pouvoir payer les frais suivants en ligne à partir: cadenas, fournitures de la maternelle, trousse d'urgence et repas chauds. Tous les nouveaux parents doivent signer le formulaire d'applications infonuagiques du CSF avant de pouvoir accéder à School Cash / *Parents that already have a School Cash Online account will receive an email advising them that they can pay online for the padlocks, kindergarten school supplies, emergency kits and hot lunches. All new parents will need to sign the CSF cloud applications consent form that will be emailed to them in order to access School Cash.*

## RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS / IMPORTANT INFORMATION

### Calendrier scolaire 2021-2022 / 2021-2022 School Year

**Veillez noter qu'il y a maintenant un nouveau congé férié qui a été ajouté le 30 septembre : Jour National de la Vérité et la Réconciliation.** L'horaire des cours sera sur un cycle de 5 jours: jour 1 à 5 qui se suivent. À l'élémentaire, les élèves ont une récréation de 15 minutes en avant-midi. Ils mangent leur dîner en classe selon les heures attribuées. La récréation du midi sera d'une durée de 50 minutes.

Au secondaire, il y a un battement de 7 à 10 minutes entre les cours. La pause du dîner est de 11h56 à 12h43 / **Please note that a new holiday has been added September 30<sup>th</sup>: National Day for Truth and Reconciliation.** *Class schedules are based on a consecutive 5 day cycle. Elementary students will have a 15 minute recess in the morning. They will eat their lunch in class according to the assigned hours. The lunch recess will be 50 minutes. High school students have a 7 to 10 minute break between classes. Their lunch break is from 11:56am to 12:50pm.*

### Site web et courriel / Website and email

Pour vous tenir au courant des renseignements et événements importants au sujet de notre école, n'hésitez pas à visiter notre site web : <http://gabrielleroy.csf.bc.ca/> Nous envoyons toutes nos informations par courriel alors assurez-vous que votre adresse courriel dans MyEd BC est à jour. Vous pouvez communiquer avec l'école au courriel suivant : [ecole\\_gabrielle-roy@csf.bc.ca](mailto:ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca) / *Please visit the school website at <http://gabrielleroy.csf.bc.ca/> for up to date information and upcoming events. The school communicates all information via email so please make sure that the your email address on MyEd BC is accurate. You can communicate with the school via email at [ecole\\_gabrielle-roy@csf.bc.ca](mailto:ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca)*

### Changement de vos coordonnées / Change of Address & Phone Numbers

Il est primordial d'être en mesure de vous rejoindre en cas d'urgence. Assurez-vous d'aviser le secrétariat de tous changements de vos numéros de téléphone, adresses courriels, etc. / *Please inform the school as soon as possible if you need to update your address, phone number or email address.*

### Sécurité à l'école / School Security

En tout temps, lorsque vous venez chercher vos enfants durant les heures de classe ou après l'école, **utiliser la sonnette** du secrétariat. La secrétaire appellera votre enfant dans sa classe et il vous rencontrera dehors/ *At all times, when you come to pick up your children during school hours or after school, use the doorbell. The secretary will call your child in their classroom and they will meet you outside.*

### Assiduité et absences / Tardiness and Absences

La présence régulière et ponctuelle de votre enfant à l'école est essentielle à la réalisation de son succès scolaire. Votre enfant doit passer au secrétariat chercher un billet de retard avant d'aller en classe. La direction convoquera les parents des élèves qui sont continuellement en retard afin de remédier à la situation. N'oubliez pas d'avertir le secrétariat de tous retards ou absences en utilisant l'application Safe Arrival. Il est aussi important d'aviser la compagnie de transport First Student Canada si votre enfant est absent ou s'il ne prend pas l'autobus / *Please use the Safe Arrival app to inform the school of your child's absence or tardiness. Parents must also contact Thirdwave to advise of any schedule changes. Students are reminded to stop by the office to get a note if they come in late.*



# École Gabrielle-Roy



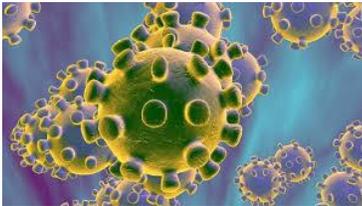
6887, 132<sup>e</sup> Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

Téléphone / Phone : (604) 599-6688 Télécopieur / Fax : (604) 599-6628

Courriel : [ecole\\_gabrielle-roy@csf.bc.ca](mailto:ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca) Site hypertexte : [gabrielleroy.csf.bc.ca](http://gabrielleroy.csf.bc.ca)

## Bulletin d'information : octobre 2021

### COVID-19



Tel qu'annoncé par les autorités sanitaires de la province, le port du masque **est obligatoire à l'intérieur de l'école et dans les autobus pour tous les élèves** ainsi que tous les membres du personnel de l'école de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année. **Nous vous rappelons que vous devez fournir un masque à votre enfant.** N'oubliez pas que vous devez aussi faire la vérification des symptômes tous les matins avant d'envoyer votre enfant à l'école. Cliquez [ici](#) pour le site de la vérification des symptômes. Si votre enfant vient à l'école avec des symptômes de la Covid, vous allez devoir venir le chercher immédiatement. / *As announced*

*by the health authorities of the province, **mask wearing is mandatory inside the school and on the buses for all students** as well as all members of the school staff from kindergarten to grade 12. **We remind you that you must provide a mask for your child.** Remember that you should also do the symptom check every morning before you send your child to school. Click [here](#) for the symptom verification site. If your child comes to school with Covid symptoms, you will need to come pick them up immediately.*

### RÉCRÉATIONS DEHORS / RECESS OUTSIDE

Nous rappelons aux parents que même quand il pleut un peu, les récréations se font dehors. Assurez-vous que vos enfants sont habillés pour la pluie. Si ce n'est pas déjà fait, veuillez remettre un sac de linge de rechange que votre enfant gardera en classe. **N'oubliez pas d'identifier tous les objets de vos enfants avec leur nom.** De cette façon, nous pouvons retourner les objets perdus à l'enfant approprié. Notre coin des objets perdus déborde avec des manteaux, souliers, bouteilles d'eau, etc. / *We remind parents that even when it rains a little, recess takes place outside. Please make sure your children are dressed for the elements. If you haven't done so already, please send a bag with a change of clothes for your child to keep in the classroom. **Remember to identify all your children's items with their name.** This way we can return items from the lost and found to the appropriate child. Our lost and found is currently exploding with items like coats, water bottles, shoes, etc.*

### COURSE TERRY FOX / TERRY FOX RUN



La course annuelle Terry Fox a eu lieu le jeudi 23 septembre. Grâce à la générosité de la communauté EGR, nous avons ramassé 1860\$ pour la fondation de Terry Fox. Ce qui veut dire que nous avons atteint notre but de 1200\$!!! Beau travail et merci pour votre support! / *The annual Terry Fox Run took place on Thursday September 23. Thanks to the generosity of the EGR community, we raised \$1860 for the Terry Fox Foundation. Which means we have reached our goal of \$ 1200!!! Great job and thank you for your support!*

## LES SPORTS À EGR / SCHOOL SPORTS



Voici les nouvelles concernant les équipes de volleyball :

- Équipe de volleyball filles juniors (8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> année) : les filles ont une fiche de 0 victoire mais elles s'améliorent à chaque match. Leur prochain match est mardi le 19 octobre à Meadowridge School. Elles auront aussi des matchs les 25 et 26 octobre à Regent Christian School et Maple Ridge Christian School. On leur souhaite bonne chance !
- Équipe de volleyball filles seniors (10<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup>, et 12<sup>e</sup> année) : l'équipe a gagné son premier match de la saison la semaine dernière contre BC Christian Academy. Elles ont maintenant une fiche de 1 victoire et 4 défaites. Le lundi 18 octobre elles seront à John Knox Christian School pour un programme double. Les résultats de ces rencontres détermineront si elles pourront participer au tournoi du 4 novembre. Allez les Phénix !
- Équipe de volleyball garçons seniors (11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année) : les garçons ont une fiche de 2 victoires et 1 défaite. Leur prochain match est mardi le 19 octobre à Maple Ridge Christian School. Ce sera leur dernier match de la saison et nous attendons de voir s'ils se qualifieront pour le tournoi du 3 novembre. Bonne chance les gars !

*Here's an update on our volleyball teams:*

- *Junior girls volleyball team (8th and 9th grade): the girls have 0 wins and 3 losses, but they're improving with every game. Their next game is Tuesday October 19 at Meadowridge School. They will also have games on October 25 and 26 at Regent Christian School and Maple Ridge Christian School. We wish them good luck!*
- *Senior girls' volleyball team (10th, 11th, and 12th grade): The team had their first win of the season last week against BC Christian Academy. They now have a record of 1 win and 4 losses. On Monday October 18th they will be at John Knox Christian School for a double program. The results of these games will determine whether they can participate in the tournament on November 4. Go Phoenixes!*
- *Senior boys' volleyball team (Grades 11 and 12): the boys have a record of 2 wins and 1 loss. Their next game is Tuesday October 19 at Maple Ridge Christian School. It will be their last game of the season and we are waiting to see if they qualify for the tournament on November 3. Good luck guys!*

La saison d'hiver commencera une fois le volleyball terminé, au mois de novembre. Nous aurons 3 équipes de basketball qui participeront à la ligue GVISAA. Les entraîneurs, M. Guillaume Labert pour l'équipe féminine, M. Rolly Lumbala pour l'équipe masculine junior et M. Darren Manweiler pour les gars seniors, sont en charge de recruter et d'entraîner les joueurs. Tous les élèves du secondaire peuvent s'adresser à M. Jean-Rock Roy ou à un entraîneur pour s'inscrire sur les équipes. Les entraînements suivront l'horaire ci-dessous :

- Lundis de 15h15 à 16h45 – basketball masculin junior (7<sup>e</sup> à la 10<sup>e</sup>) avec M. Lumbala
- Mardis de 15h15 à 16h45 – basketball masculin sénior (11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup>) avec M. Manweiler
- Mercredis de 15h15 à 16h45 – basketball féminin (7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup>) avec M. Labert
- Jeudis 15h15 à 16h45 – basketball masculin (7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup>) avec M. Lumbala et M. Manweiler

Les matchs auront lieu en décembre, janvier et février.

*The winter season will begin after volleyball is over in November. We will have 3 basketball teams that will participate in the GVISAA league. The coaches, Mr. Guillaume Labert for the women's team, Mr. Rolly Lumbala for the men's junior team and Mr. Darren Manweiler for the senior guys, are in charge of recruiting and coaching the players. All high school students can contact Mr. Jean-Rock Roy or a coach to register on the teams. The workouts will follow the schedule below:*

- *Mondays from 3:15 p.m. to 4:45 p.m. - junior men's basketball (7th to 10th) with M. Lumbala*
- *Tuesdays from 3:15 p.m. to 4:45 p.m. - senior men's basketball (11th and 12th) with M. Manweiler*
- *Wednesdays from 3:15 p.m. to 4:45 p.m. - women's basketball (7th to 12th) with M. Labert*
- *Thursdays 3:15 to 4:45 p.m. - men's basketball (7th to 12th) with M. Lumbala and M. Manweiler*

*The matches will take place in December, January and February.*

## ATELIER SANTÉ SEXUELLE POUR LES PARENTS / SEXUAL HEALTH WORKSHOP FOR PARENTS

La semaine du 22 novembre, une infirmière de liaison va donner une formation à l'école sur la santé sexuelle à tous les élèves de la 5<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année. La formation sera adaptée au niveau de classe de votre enfant. **L'APÉ va aussi offrir un atelier GRATUIT aux parents des élèves de la 4<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année le mardi 23 novembre de 19h à 20h30h.** Cette présentation a pour objectif de donner aux adultes des pistes de discussion pour entamer ces conversations, que ce soit dès le plus jeune âge, en choisissant le vocabulaire approprié pour les enfants, ou à la puberté et à l'adolescence, de façon à surmonter le malaise et les tabous souvent associés à la sexualité. L'atelier sera présenté par Tessy Vanderhaeghe, éducatrice en santé sexuelle. **Pour plus d'informations:** [fr.yestess.ca](http://fr.yestess.ca) Cliquez [ici](#) pour vous inscrire. / *The week of November 22nd, a nurse liaison will be giving workshops at school on sexual health to all students in grades 5 to 8. The training will be adapted to your child's grade. **The PAC will also be offering a FREE workshop for parents of children in grades 4 to 12 on Tuesday November 22nd from 7pm to 8:30pm.** This presentation aims to provide adults with discussion leads to start these conversations, whether at a young age, choosing the appropriate vocabulary for children, or during puberty and adolescence, how to overcome the discomfort and taboos often associated with sexuality. The workshop will be presented by Tessy Vanderhaeghe, sexual health educator. **For more information, please email Tessy at: [fr.yestess.ca](mailto:fr.yestess.ca) Click [here](#) to register***

## NOUVELLE RESSOURCE / NEW RESOURCE

Cliquez [ici](#) pour le guide en anglais « Raising Digitally Responsible Youth : A Parent's Guide ». Ce guide nous provient de [Safer Schools Together](#), une entreprise qui offre des formations provinciales sur l'évaluation des menaces de violence et la prévention de l'intimidation aux écoles et aux communautés du Canada. / [Click here to read the guide Raising Digitally Responsible Youth : A Parent's Guide.](#) *This guide has been provided to us by Safer Schools Together, a company that delivers provincial Violence Threat Assessment and Preventing Bullying Training to schools and communities in Canada.*

### Stationnement / Parking

On demande aux parents de ne pas stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école. Les parents peuvent utiliser une des 6 places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro.

*Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff. Parents should only use one of the 6 designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.*

## DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

### Octobre

Vendredi le 22	Journée pédagogique, l'école est fermée	<i>Pro D Day, School Closed</i>
Mercredi le 27	Date limite pour commande repas chauds	<i>Deadline to Order Hot Lunches</i>

### Novembre

Mercredi le 3	Reprises des photos individuelles	<i>Retakes of Individual Pictures</i>
Jeudi le 4	Réunion APÉ sur Zoom à 19h	<i>PAC Zoom meeting at 7pm</i>
Jeudi le 11	Jour du Souvenir, l'école est fermée	<i>Remembrance Day, School Closed</i>
Vendredi le 12	Journée pédagogique, l'école est fermée	<i>Pro-D Day, School Closed</i>
Lundi le 29	Journée pédagogique, l'école est fermée	<i>Pro-D Day, School Closed</i>

### Décembre

Vendredi le 3	Vaccins pour les élèves en 6 <sup>e</sup> année	<i>Vaccines for students in Grade 6</i>
Jeudi le 9	Réunion APÉ sur Zoom à 19h	<i>PAC Zoom meeting at 7pm</i>
Mardi le 14	Départ Hâtif, les élèves quittent à 14h	<i>Early Dismissal, Classes end 2pm</i>
Du 20 au 3 janv.	Congé d'hiver	<i>Winter Break</i>

## NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS



École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762
Alliance Francophone et Francophile:	604-597-1590

## COIN DE L'APÉ / PAC CORNER



### Prochaine réunion / *Next Meeting*

Jeudi le 4 novembre, 19h sur Zoom. Cliquez [ici](#) pour vous inscrire – *Thursday 4 November at 7pm via Zoom. Click [here](#) to register.*

L'APÉ de Gabrielle-Roy fait une levée de fonds pour notre école pour sensibiliser la population au besoin de se préparer pour les situations

d'urgence.

Il vaut mieux être préparé et avoir une trousse de survie, mais la plupart d'entre nous n'ont pas le temps de monter leurs propres trousse. C'est pourquoi l'APÉ veut vous aider. Pensez à avoir une trousse à la maison, dans votre voiture et même au travail. C'est un cadeau idéal pour vos amis et les membres de votre famille. Voici comment procurer votre trousse: allez en ligne à [www.72hours.ca](http://www.72hours.ca) et placez votre commande **avant le 5 novembre. N'oubliez pas d'indiquer "École Gabrielle-Roy" dans la section Company Name et l'adress suivante pour la livraison: 6887 132 Street Surrey, BC V3W 4L9.** Toutes les commandes seront livrées à l'école et un courriel vous sera envoyé quand nous aurons la livraison afin que vous puissiez venir chercher votre commande.

Si vous avez des questions, veuillez nous contacter à [apecolegabrielleroy@gmail.com](mailto:apecolegabrielleroy@gmail.com)

*The PAC at Gabrielle-Roy is organising a fundraiser for our school while raising awareness of emergency preparedness. Emergency kits are useful in case of earthquakes, but also in other situations like power outages, floods, car breakdowns, etc. It's better to be prepared, but most of us don't have time to create our own emergency kits. Consider getting a kit for your home, your car and even your workplace. It even makes a perfect gift for friends and family members. Here's how you can get yours: go online at [www.72hours.ca](http://www.72hours.ca) and place your **before November 5th. Please make sure to indicate "École Gabrielle-Roy" in the Company Name section and include our address for delivery: 6887 132 Street Surrey BC V3W 4L9.** All orders will be delivered to the school and we will send you an email once we receive all the items so you can pick yours up. If you have any questions, please email us at [apecolegabrielleroy@gmail.com](mailto:apecolegabrielleroy@gmail.com)*



# École Gabrielle-Roy

6887, 132<sup>e</sup> Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

Téléphone / Phone : (604) 599-6688 Télécopieur / Fax : (604) 599-6628  
Courriel : [ecole\\_gabrielle-roy@csf.bc.ca](mailto:ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca) Site hypertexte : [gabrielleroy.csf.bc.ca](http://gabrielleroy.csf.bc.ca)



## Bulletin d'information : novembre 2021

### RENCONTRES PARENTS-ENSEIGNANTS / [PARENT TEACHER MEETINGS](#)



Les rencontres parents-enseignants vont avoir lieu **le mardi 14 décembre avec Zoom**. Vous recevrez sous peu les instructions pour vous inscrire sur School Appointments et prendre un rendez-vous. Si vous n'êtes pas disponible le 14 décembre, vous pouvez prendre un rendez-vous une autre journée en communiquant directement avec l'enseignant(e) de votre enfant. / *The parent-teacher meetings will take place on [Tuesday December 14th via Zoom](#). You will be receiving shortly instructions on how to register and book a meeting on School Appointments. If you are unable to make it December 14<sup>th</sup>, please email the teacher(s) directly to schedule an alternate date and time.*



### LA FOIRE DU LIVRE SCHOLASTIC / [SCHOLASTIC BOOK FAIR](#)

La Foire du livre Scholastic est de retour à Gabrielle-Roy du **mardi 30 novembre au vendredi 3 décembre**. Voilà une excellente occasion de se procurer des livres en français et d'acheter des cadeaux pour la période des fêtes. Tous les profits iront directement à la bibliothèque sous forme de livres gratuits. Un courriel avec de plus amples détails sera envoyé sous peu. / *Scholastic Book Fair is back at [École Gabrielle-Roy from Tuesday, November 30<sup>th</sup> until Friday, December 3<sup>rd</sup>](#). Here's an excellent opportunity to get some French books and to buy some gifts for the holiday season. All profits go directly back to the library in the form of free books to enrich our collection. An email with the details will be sent out shortly.*

### CONCOURS D'ÉCRITURE / [WRITING CONTEST](#)

Pour célébrer l'arrivée de la foire du livre Scholastic nous lançons un concours d'écriture ouvert à tous les élèves de l'élémentaire. L'objectif du concours est d'encourager les jeunes à exprimer leur créativité par l'écriture. Les thèmes à traiter seront envoyés dans un courriel séparé et la date limite pour remettre les textes est le 6 décembre 2021. / *To celebrate the arrival of the Scholastic Book Festival, we are launching a writing contest open to all elementary students. The goal of the contest is to encourage young people to express their creativity through writing. The themes to write about will soon be sent out to elementary parents and the deadline to hand in submissions is December 6<sup>th</sup>, 2021.*



### VENTE DE FLEURS ET DE POINSETTIAS / [FLOWER AND POINSETTIAS SALE](#)

Les 12<sup>e</sup> font une vente de belles fleurs et poinsettias comme levée de fonds. Ces fleurs feront de beaux cadeaux de Noël ou juste pour décorer la maison durant le temps des fêtes. La date limite pour passer une commande est le **lundi 22 novembre**. Voici le lien pour commander: [Fleurs et poinsettias](#) / *The Grade 12s are selling flowers and poinsettias as a fundraiser. These plants make great Christmas gifts or are nice to just decorate the house with for the festive season. The deadline for placing an order is Monday, November 22<sup>nd</sup>, 2021. Here is the link to order: [Poinsettias and flowers](#).*

## LES SPORTS À EGR / SCHOOL SPORTS

Félicitations aux joueurs et aux entraîneurs de nos 3 équipes de volleyball, qui ont terminé leur saison au cours des dernières semaines. Les équipes féminines junior et sénior ont terminé 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> de leur division respectivement. L'équipe masculine s'est classée 5<sup>e</sup> de la ligue, suite au tournoi de fin de saison. Les joueurs ont beaucoup progressé durant la saison et, considérant leur jeune âge, ils pourront jouer au même niveau l'an prochain, avec plus d'expérience. Les équipes juniors sont composées d'élèves de la 8<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> année, tandis que les 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années jouent sur les équipes sénior. On espère le retour des joueurs en septembre prochain et les Phénix seront prêts ! On remercie les entraîneurs pour leur implication.

Même si le volleyball est terminé, le gymnase de Gabrielle-Roy reste fort occupé au mois de novembre. Les équipes de basketball se préparent pour commencer la saison à la fin du mois. Les entraînements ont lieu après l'école de 15h à 17h. L'équipe masculine junior s'entraîne avec M. Roland Lumbala et M. Darren Scharfenberg (parent). L'équipe masculine sénior s'entraîne avec M. Darren Manweiler et Arkitt Martinez (ancien élève d'ÉGR). L'équipe féminine s'entraîne avec M. Guillaume Labert et Adam Mamdouh (élève de 12<sup>e</sup> année).

Les premiers matchs des équipes sénior auront lieu le mardi 30 novembre à Khalsa Secondary School avec l'équipe féminine qui commence à 16h, suivi de l'équipe masculine à 17h30. Bonne chance aux Phénix !

Les entraînements suivront l'horaire ci-dessous :

- Les lundis de 15h15 à 17h – basketball masculin junior (de la 7<sup>e</sup> à la 10<sup>e</sup>)
- Les mardis de 15h15 à 17h – basketball masculin sénior (de 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup>)
- Les mercredis de 15h15 à 17h – basketball féminin (de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup>)
- Les jeudis 15h15 à 17h – basketball masculin (de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup>)



*Congratulations to the players and coaches of our 3 volleyball teams, who finished their season in the last few weeks. The junior and senior girls teams finished 7th and 8th in their division respectively. The men's team placed 5th in the league, following the end of season tournament. The players improved a lot during the season and, considering their young age, will be able to play at the same level next year with more experience. The junior teams are made up of students in grades 8, 9 and 10, while grades 11 and 12 play on the senior teams. Hopefully, the players will return next September and the Phoenixes will be ready! Thank you to the coaches for their involvement.*

*Even if volleyball is over, the Gabrielle-Roy gym is still very busy in November. The basketball teams are getting ready to start the season at the end of the month. Practices are held after school from 3:00 to 5:00 pm. The junior men's team practices with Mr. Roland Lumbala and Mr. Darren Scharfenberg (parent). The senior men's team practices with Mr. Darren Manweiler and Arkitt Martinez (EGR alumni). The women's team practices with Mr. Guillaume Labert and Adam Mamdouh (grade 12 student).*

*The first games for the senior teams will take place on Tuesday, November 30<sup>th</sup> at Khalsa Secondary School with the women's team starting at 4:00 pm, followed by the men's team at 5:30 pm. Good luck to the Phénix!*

*Practices will follow the schedule below:*

- *Mondays from 3:15 p.m. to 5 p.m. - junior men's basketball (grades 7 to 10)*
- *Tuesdays from 3:15 p.m. to 5 p.m. - senior men's basketball (grades 11 and 12)*
- *Wednesdays from 3:15 p.m. to 5 p.m. - women's basketball (grades 7 to 12)*
- *Thursdays from 3:15 to 5 p.m. - men's basketball (grades 7 to 12)*



## ATELIER SANTÉ SEXUELLE POUR LES PARENTS / [SEXUAL HEALTH WORKSHOP FOR PARENTS](#)

La semaine du 22 novembre, une infirmière de liaison va donner une formation à l'école sur la santé sexuelle à tous les élèves de la 5<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année. La formation sera adaptée au niveau de classe de votre enfant. **L'APÉ va aussi offrir un atelier GRATUIT aux parents des élèves de la 4<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année le mardi 23 novembre de 19h à 20h30h.** Cette présentation a pour objectif de donner aux adultes des pistes de discussion pour entamer ces conversations, que ce soit dès le plus jeune âge, en choisissant le vocabulaire approprié pour les enfants, ou à la puberté et à l'adolescence, de façon à surmonter le malaise et les tabous souvent associés à la sexualité. L'atelier sera présenté par Tessy Vanderhaeghe, éducatrice en santé sexuelle. **Pour plus d'informations: [fr.yestess.ca](http://fr.yestess.ca) Cliquez [ici](#) pour vous inscrire.** / *The week of November 22nd, a nurse liaison will be giving workshops at school on sexual health to all students in grades 5 to 8. The training will be adapted to your child's grade. **The PAC will also be offering a FREE workshop for parents of children in grades 4 to 12 on Tuesday November 22nd from 7pm to 8:30pm.** This presentation aims to provide adults with discussion leads to start these conversations, whether at a young age, choosing the appropriate vocabulary for children, or during puberty and adolescence, how to overcome the discomfort and taboos often associated with sexuality. The workshop will be presented by Tessy Vanderhaeghe, sexual health educator. **For more information, please email Tessy at: [fr.yestess.ca](mailto:fr.yestess.ca) Click [here](#) to register***

## CHOCOLATS PURDYS / [PURDYS CHOCOLATE](#)

L'école vous offre la chance d'acheter de délicieux chocolats de Purdys. Cette levée de fonds est une belle occasion de vous procurer des cadeaux pour vos collègues, voisins et membres de votre famille. La date limite pour passer vos commandes est **le vendredi 26 novembre**. Les commandes seront prêtes à récupérer de l'école ou envoyées avec votre enfant le mardi 14 décembre.

1. SVP cliquez sur le lien : <https://fundraising.purdys.com/1375124-87425>
2. Créez un compte, ou connectez-vous si vous êtes déjà inscrit sur le site
3. Inscrivez le numéro de notre compte : **52584**
4. Cliquez sur « Join a campaign »
5. Cliquez sur « Shop online » et puis « Marketplace »



*The school is offering you the chance to purchase delicious Purdy's chocolates. This fundraiser is a great opportunity to get gifts for your colleagues, neighbours and family members. The deadline for ordering is **Friday, November 26th**. The orders will be ready for pickup from the school or to be sent home with your child Tuesday, December 14th, 2021.*

1. Please click on the following link: <https://fundraising.purdys.com/1375124-87425>
2. Create an account, or log in if you already have an account
3. Enter our account number: **52584**
4. Click on "Join a campaign "
5. Click on "Shop Online" and then "Marketplace"

## RÉCRÉATIONS DEHORS / [RECESS OUTSIDE](#)

Nous rappelons aux parents que même quand il pleut un peu, les récréations se font dehors. Assurez-vous que vos enfants sont habillés pour la pluie. Si ce n'est pas déjà fait, veuillez remettre un sac de linge de rechange que votre enfant gardera en classe. **N'oubliez pas d'identifier tous les objets de vos enfants avec leur nom.** De cette façon, nous pouvons retourner les objets perdus à l'enfant approprié. Notre coin des objets perdus déborde avec des manteaux, souliers, bouteilles d'eau, etc. / *We remind parents that even when it rains a little, recess takes place outside. Please make sure your children are dressed for the elements. If you haven't done so already, please send a bag with a change of clothes for your child to keep in the classroom. **Remember to identify all your children's items with their name.** This way we can return items from the lost and found to the appropriate child. Our lost and found is currently exploding with items like coats, water bottles, shoes, etc.*

## **STATIONNEMENT / PARKING**

On demande aux parents de ne pas stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école. Les parents peuvent utiliser une des 6 places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro.

*Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff. Parents should only use one of the 6 designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.*

## **DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES**

### Novembre

Mardi le 23	Atelier Zoom santé sexuelle pour parents 19h	Zoom Sexual Health Workshop for Parents, 7pm
Mercredi le 24	Date limite pour commande repas chauds	<i>Deadline to Order Hot Lunch</i>
Jeudi le 25	Journée Pizza, cuisine fermée	<i>Pizza Day, Kitchen Closed</i>
Lundi le 29	Journée pédagogique, l'école est fermée	<i>Pro-D Day, School Closed</i>

### Décembre

Vendredi le 3	Vaccins pour les élèves en 6 <sup>e</sup> année	<i>Vaccines for students in Grade 6</i>
Jeudi le 9	Réunion APÉ sur Zoom à 19h	<i>PAC Zoom meeting at 7pm</i>
Mardi le 14	Départ Hâtif, les élèves quittent à 14h	<i>Early Dismissal, Classes end 2pm</i>
Du 20 au 3 janv.	Congé d'hiver	<i>Winter Break</i>

### Janvier

Lundi le 3	Congé d'hiver	<i>Winter Break</i>
Du 10 au 12	Photos de graduation des 12 <sup>e</sup> années	<i>Grade 12 Graduation Pictures</i>
Mercredi le 19	Photos de classes	<i>Class Pictures</i>
Vendredi le 21	Journée pédagogique, l'école est fermée	<i>Pro-D Day, School Closed</i>

## **NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS**



École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762
Alliance Francophone et Francophile:	604-597-1590

## **COIN DE L'APÉ (L'ASSOCIATION DES PARENTS DE L'ÉCOLE) / PAC CORNER**

### Prochaine réunion / Next Meeting

Jeudi le 9 décembre, 19h sur Zoom. Cliquez [ici](#) pour vous inscrire – *Thursday December 9 at 7pm via Zoom.*  
[Click here to register.](#)





# École Gabrielle-Roy



6887, 132<sup>e</sup> Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

Téléphone / Phone : (604) 599-6688 Télécopieur / Fax : (604) 599-6628

Courriel : [ecole\\_gabrielle-roy@csf.bc.ca](mailto:ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca) Site hypertexte : [gabrielleroy.csf.bc.ca](http://gabrielleroy.csf.bc.ca)

## Bulletin d'information février 2022

### MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRS / BLACK HISTORY MONTH



Le [Mois de l'histoire des Noirs](#) est l'occasion d'honorer les contributions énormes que les personnes noires ont apportées et continuent d'apporter dans tous les secteurs de la société. Il s'agit de célébrer la résilience, l'innovation et la détermination à œuvrer pour un Canada plus inclusif et diversifié - un Canada dans lequel chacun a toutes les chances de s'épanouir. Le comité SOGI a préparé un affichage dans le couloir du secondaire devant les toilettes au 2<sup>e</sup> étage, au-dessus des casiers. Il s'agit d'un tableau périodique de l'histoire des Noirs au Canada (<https://cbhtable.com/table>). Nous espérons commencer des discussions et inspirer les jeunes à découvrir de nouvelles personnes. N'hésitez pas à le consulter. / *Black History Month is a time to honor the enormous contributions black people have made and continue to make in all sectors of society. It's about celebrating resilience, innovation and determination to work for a more inclusive and diverse Canada - a Canada in which everyone has every opportunity to thrive. The SOGI committee has prepared a display in the secondary hallway in front of the toilets on the 2nd floor, above the lockers. This is a periodic table of black history in Canada (<https://cbhtable.com/table>). We hope to start conversations and inspire young people to discover new people. Do not hesitate to consult it.*

### BULLETINS INTÉRIMAIRES / INTERIM REPORT CARDS



Les bulletins intérimaires ont été distribués à tous les élèves de la 10<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> le vendredi 11 février et les rapports « I » pour les élèves qui sont en situation d'échec ont été envoyés par la poste le lundi 14 février. Assurez-vous que votre enfant complète son plan d'action afin d'éliminer le « I » sur leur bulletin. / *The interim report cards were handed out to students in grades 10, 11 and 12 on Friday, February 11th. Incomplete reports for students failing courses were mailed to parents Monday, February 14<sup>th</sup>. Make sure your child completes their action plan to eliminate the "I" on their report card.*

### SOIRÉE PORTES OUVERTES POUR NOUVEAUX ÉLÈVES ANNULÉE OPEN HOUSE FOR NEW STUDENTS CANCELLED



En raison de la pandémie qui sévit actuellement, l'école ne peut offrir une séance d'information (portes ouvertes) en présentiel à l'intention des parents de nouveaux élèves. Une rencontre d'information générale pour les nouveaux parents va avoir lieu le jeudi 24 février à 19h via la plateforme Zoom. Si vous connaissez des parents qui veulent inscrire leur enfant à Gabrielle-Roy, veuillez partager avec eux la lettre en pièce jointe. Les parents intéressés peuvent aussi appeler au bureau pour recevoir plus d'informations. / *Due to the current pandemic, the school cannot offer an information session (open house) in person for parents of new students. A general information meeting will be offered Thursday February 24<sup>th</sup> at 7pm via Zoom. If you know of any parents who want to register their child with Gabrielle-Roy, please share the attached letter with them. Parents that are interested can also phone the office for more information.*

## ENQUÊTE SUR L'APPRENTISSAGE DES ÉLÈVES 2021/2022 STUDENT LEARNING SURVEY 2021/2022



L'enquête provinciale sur l'apprentissage des élèves est unique par sa portée, sa taille et son utilité pour les écoles. Il recueille des informations auprès des parents/tuteurs, enseignants et élèves sur des sujets liés à l'environnement scolaire, à la sécurité et à la réussite. L'information est utilisée pour la planification individuelle dans les écoles et fournit une perspective du district et de la province.

Le sondage sur l'apprentissage des élèves sera administré aux élèves de 4e, 7e, 10e et 12e année, à leurs parents/tuteurs et à tout le personnel de l'école. Nous encourageons les parents/tuteurs à participer à cette enquête, car les résultats sont importants pour identifier et célébrer les forces actuelles, ainsi que pour déterminer où l'école doit concentrer ses améliorations. Les enquêtes contiennent des questions standard pour la province - en plus, des questions sur l'école et/ou le district qui se concentrent sur les conditions ou les problèmes locaux peuvent être incluses.

Le sondage peut être rempli par voie électronique et accessible sur Internet à l'adresse

<https://www.awinfosys.com/SurveyFull1/central/main/access.asp>

N'importe quel ordinateur connecté à Internet peut être utilisé et l'accès à l'enquête en ligne est simple et sécurisé. L'enquête est accessible via le lien avec ou sans code de connexion anonyme en sélectionnant le district scolaire et le nom de l'école où votre enfant fréquente l'école. Les rapports provinciaux, des district et scolaires des années précédentes peuvent être consultés sur le même site dans la section Résultats. **Le site e-sondage sera ouvert jusqu'au 29 avril.** / *The Provincial Student Learning Survey is unique in its scope, size and usefulness to schools. It gathers information from parents/guardians/caregivers, teachers, and students on topics related to school environment, safety, and achievement. The information is used for planning in individual schools and provides a district and provincial perspective.*

*Early in 2022 the Student Learning Survey will be administered to students in grades 4, 7, 10 and 12, their parents/guardians/caregivers, and all school staff. We encourage parents/guardians/caregivers to participate in this survey, as the results are important in identifying and celebrating current strengths, as well as determining where the school needs to focus improvement. The surveys contain standard questions for the Province – in addition, questions from the school and/or district that focus on local conditions or issues may be included.*

*The survey can be completed electronically and can be accessed on the Internet at <https://www.awinfosys.com/SurveyFull1/central/main/access.asp> Any computer with an Internet connection can be used, and access to the e-survey is simple and secure. The survey can be accessed through the link with or without an anonymous logon code by selecting the school district and school name where your child attends school. Provincial, District and School Reports for previous years can be viewed at the same site under the Results section. **The e-survey site will be open until April 29th.***

## **LES SPORTS À EGR / SCHOOL SPORTS**

La saison régulière de basketball est maintenant terminée pour nos équipes. Tandis que notre équipe féminine ne s'est pas qualifiée pour les éliminatoires, nos équipes masculines ont encore quelques parties à jouer. Mercredi dernier, les filles ont célébré leur belle saison avec un dernier entraînement sous le thème du plaisir avec un groupe bien motivé à continuer leurs efforts l'an prochain. Félicitations à toutes les joueuses et à leur entraîneur Guillaume. Bravo!

La semaine prochaine, l'équipe masculine junior participera aux éliminatoires de la ligue GVISAA qui commenceront le mardi 22 février. On souhaite bonne chance aux garçons juniors! Les garçons séniors participeront au tournoi de la zone South Fraser qui aura lieu le mercredi 23 février à l'école Southpointe contre White Rock Christian Academy à 20h30. Une victoire leur permettra de jouer pour le championnat vendredi. Allez les Phénix!

Vous pouvez suivre les progrès de nos Phénix sur le site web de ligue GVISSA ici [www.gvisaa.com](http://www.gvisaa.com)

*The regular basketball season is now over for our teams. While our women's team did not qualify for the playoffs, our men's teams still have a few games to play. Last Wednesday, the girls celebrated their beautiful season with a last practice under the theme of fun with a group well motivated to continue their efforts next year. Congratulations to all the players and their coach Guillaume. Well done!*

*Next week, the junior men's team will compete in the GVISAA league playoffs which begin on Tuesday, February 22. We wish good luck to the junior boys! The senior boys will compete in the South Fraser Zone Tournament which will take place on Wednesday, February 23 at Southpointe School against White Rock Christian Academy at 8:30 p.m. A victory will allow them to play for the championship on Friday. Go Phoenix!*

*You can follow your teams' progress by going here [www.gvisaa.com](http://www.gvisaa.com)*

## **COLLECTE NOURRITURE NON-PÉRISSABLE / NON PERISHABLE FOOD**



Nous aimerions vous remercier énormément pour tout le support avec le projet de collecte de nourriture non-périssable. Notre but était de ramasser 350 aliments, mais nous en avons reçus **512**, soit **446 livres de nourriture**. Merci beaucoup pour toute votre générosité. Saleeha, Téa et Sofia, élèves de la 10e année.

*We would like to thank you so much for all the support with the non-perishable food drive project. Our goal was to collect 350 food items, but we received 512, or 446 pounds of food. Thank you very much for your generosity! Saleeha, Téa and Sofia, Grade 10 students.*

## **DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES**

### **Février**

Jeudi le 3	Réunion APÉ par Zoom, 19h	<i>PAC Meeting via Zoom at 7pm</i>
Mardi le 8	Vaccination pour 9 <sup>e</sup> et 10 <sup>e</sup> année	<i>Vaccines for grades 9 and 10</i>
Mercredi le 9	Départ Hâtif, les élèves quittent à 14h	<i>Early Dismissal, Classes end at 2pm</i>
Lundi le 14	Journée Pizza	<i>Pizza Day</i>
Du 14 au 16	Photos de graduation des 12 <sup>e</sup>	<i>Grade 12 Grad Pictures</i>
Vendredi le 18	Journée pédagogique, pas d'école	<i>Pro-D Day, No Classes</i>
Lundi le 21	Jour de la famille, l'école est fermée	<i>Family Day, School is Closed</i>
Mardi le 22	Photos de classes	<i>Class Pictures</i>
Mercredi le 23	Date limite pour commande repas chauds	<i>Deadline to order Hot Lunch</i>
Jeudi le 24	Soirée Zoom portes-ouvertes pour nouveaux élèves	<i>Virtual Open House for New Students</i>

### **Mars**

Jeudi le 3	Réunion APÉ par Zoom, 19h	<i>PAC Meeting via Zoom at 7pm</i>
Jeudi le 10	Journée Pizza	<i>Pizza Day</i>
Vendredi le 11	Remise des bulletins sur MyEdBC	<i>Report Cards available on MyEdBC</i>
Du 14 au 25	Congé de printemps	<i>Spring Break</i>
Mercredi le 30	Date limite pour commande repas chauds	<i>Deadline to order Hot Lunch</i>

### **Avril**

Jeudi le 7	Réunion APÉ par Zoom, 19h	<i>PAC Meeting via Zoom at 7pm</i>
Mardi le 12	Journée portfolio, pas d'école	<i>Portfolio Day, No Classes</i>
Vendredi le 15	Vendredi Saint, l'école est fermée	<i>Good Friday, School is Closed</i>
Lundi le 18	Lundi de Pâques, l'école est fermée	<i>Easter Monday, School is Closed</i>

### **Mai**

Jeudi le 5	Réunion APÉ par Zoom, 19h	<i>PAC Meeting via Zoom at 7pm</i>
Vendredi le 6	Journée pédagogique, pas d'école	<i>Pro-D Day, No Classes</i>
Lundi le 23	Fête de la Reine, l'école est fermée	<i>Victoria Day, School is Closed</i>

### **Juin**

Jeudi le 2	Réunion APÉ par Zoom, 19h	<i>PAC Meeting via Zoom at 7pm</i>
Vendredi le 3	Vaccins 6 <sup>e</sup> /7 <sup>e</sup> année, 2 <sup>e</sup> dose	<i>Vaccines Grades 6 and 7, 2<sup>nd</sup> dose</i>
Vendredi le 10	Journée sportive à l'élémentaire	<i>Sports Day for elementary students</i>
<b>Mercredi le 29</b>	<b>Dernier jour d'école, départ à 12h</b>	<b><i>Last Day of School, Classes end at 12pm</i></b>

## LIVRES POUR LA VENTE DE LIVRES USAGÉS / DONATIONS FOR THE USED BOOK SALE



L'école est à la recherche de livres en français pour les enfants âgés de 4 à 14 ans pour notre levée de fonds « La Foire aux livres usagés » qui aura lieu à l'école en printemps. Les élèves auront l'occasion d'y acheter des livres et de se trouver des trésors à des prix modiques. Si vous avez des livres dont vous aimeriez nous faire don, veuillez les envoyer à la bibliothèque de l'école à l'attention de K-D, svp. Tous vos dons seront grandement appréciés! Merci, L'équipe de la bibliothèque / *The school is looking for donations of used French books for kids aged 4 to 14 years old for our "Used Book Sale" fundraiser which will be held in the spring. Students will have the chance to buy books and find some treasures at great prices. If you have any books that you are able to donate, please send them to the school library to the attention of K-D. Your donations*

*will be greatly appreciated! Thank you, The Library Staff*

### RÉCRÉATIONS DEHORS / RECESS OUTSIDE

Nous rappelons aux parents que même quand il pleut un peu, les récréations se font dehors. Assurez-vous que vos enfants sont habillés pour la pluie. Si ce n'est pas déjà fait, veuillez remettre un sac de linge de rechange que votre enfant gardera en classe. **N'oubliez pas d'identifier tous les objets de vos enfants avec leur nom.** De cette façon, nous pouvons retourner les objets perdus à l'enfant approprié. Notre coin des objets perdus déborde avec des manteaux, souliers, bouteilles d'eau, etc. / *We remind parents that even when it rains a little, recess takes place outside. Please make sure your children are dressed for the elements. If you haven't done so already, please send a bag with a change of clothes for your child to keep in the classroom. **Remember to identify all your children's items with their name.** This way we can return items from the lost and found to the appropriate child. Our lost and found is currently exploding with items like coats, water bottles, shoes, etc.*

### NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS



École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762

### COIN DE L'APÉ / PAC CORNER



Prochaine réunion / [Next Meeting](#)

Le jeudi 3 mars à 19h via Zoom. Cliquez [ici](#) pour vous inscrire – *Thursday March 3 at 7pm via Zoom. Click [here](#) to register.*

Activités et levées de fonds / [Events & Fundraisers](#)

Pas d'activités prévues pour ce mois / *No activities scheduled for this month*



# École Gabrielle-Roy

6887, 132<sup>e</sup> Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

Téléphone / Phone : (604) 599-6688 Télécopieur / Fax : (604) 599-6628  
Courriel : [ecole\\_gabrielle-roy@csf.bc.ca](mailto:ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca) Site hypertextuelle : [gabrielleroy.csf.bc.ca](http://gabrielleroy.csf.bc.ca)



## Bulletin d'information : décembre 2021

**N'oubliez pas que l'école sera fermée le 20 décembre et rouvrira le 4 janvier. Joyeuses Fêtes et reposez-vous bien ! / *Please note that the school will be closed December 20th and will reopen on January 4th. Happy Holidays and have a restful vacation!***

### MOT DE LA DIRECTION / MESSAGE FROM THE ADMINISTRATION



Chers parents,

En mon nom personnel et au nom des membres de l'équipe de direction et de tous les employés de l'école Gabrielle-Roy, j'aimerais profiter de cette fin d'année pour vous remercier de votre implication et votre support quotidien. Alors que nous approchons de la fin de l'année, il est temps de penser à passer du temps en famille et avec celles et ceux que l'on aime. Que cette période de réjouissance puisse vous apporter la paix, la joie et le bonheur ainsi qu'à votre famille.

Joyeux Noël et Bonne Année 2022!

*Dear Parents,*

*On my behalf and on behalf of the members of the management team and all employees of Gabrielle-Roy school, I would like to take this opportunity to thank you for your involvement and your daily support. As we approach the end of the year, it is time to think about spending time with family and those you love. May this time of celebration bring peace, joy and happiness to you and your family.*

*Merry Christmas and Happy New Year 2022!*



### LA FOIRE DU LIVRE SCHOLASTIC / SCHOLASTIC BOOK FAIR

La foire du livre fut un grand succès! Nous avons fait presque 6 000\$ en ventes, ce qui veut dire que presque 3700\$ seront versés directement à la bibliothèque sous forme de livres gratuits. Merci pour votre support! / *The book fair was a great success! We made about \$ 6,000 in sales, which means almost \$3,700 will go directly to the library in the form of free books. Thank you for your support!*

### CONCOURS D'ÉCRITURE / WRITING CONTEST

Merci à tous les élèves qui ont participé au concours d'écriture cette année. Nous avons reçu de très belles histoires et dessins. Voici les gagnants : **Groupe Mat et 1<sup>re</sup>** Jean-Luc C., Sophie B., Valentina H., Harshinee B. **Groupe 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>** Samuel T., Anna T., Débora S., Leah L. **Groupe 4<sup>e</sup> à 6<sup>e</sup>** Marcel L., Neeva A., Navi S., Léah H. Félicitations à tous nos gagnants ! / *Thank you to all the students that participated in the writing contents this year. We received so many wonderful stories and drawings. Here are the winners: **K and Grade 1** Jean-Luc C., Sophie B., Valentina H., Harshinee B. **Grades 2 and 3** Samuel T., Anna T., Débora S., Leah L. **Grades 4 to 6** Marcel L., Neeva A., Navi S., Léah H. Congratulations to all our winners!*



## **LES SPORTS À EGR / SCHOOL SPORTS**

Voici les résultats des matchs de basketball pour la première semaine de nos Phénix :

- Lundi 6 décembre, l'équipe masculine junior a gagné 51-19 contre BC Christian Academy
- Mardi 7 décembre, l'équipe masculine sénior a perdu 72-58 contre Southpointe Academy
- Mercredi 8 décembre, l'équipe féminine a perdu 32-24 contre Deer Lake School

Les prochains matchs à l'horaire auront lieu en janvier au gymnase de notre école :

- Mercredi le 12 janvier, l'équipe féminine joue contre Maple Ridge Christian Academy à 16h
- Lundi le 17 janvier l'équipe féminine joue contre Deer Lake School à 16h
- Mardi le 18 janvier, les équipes masculines junior et sénior jouent contre Regent Christian à 16 et 17h30 respectivement

Vous pouvez suivre les progrès de nos Phénix sur le site web de ligue GVISSA ici [www.gvisaa.com](http://www.gvisaa.com)

*Here are the results of the first week of basketball games:*

- *Monday December 6, the junior boys won 51-19 against BC Christian*
- *Tuesday December 7, the senior boys lost 72-58 against Southpointe Academy*
- *Wednesday December 8, the girls lost 32-24 against Deer Lake School*

*The following games will be held at our school:*

- *Wednesday January 12, the girls will play against Maple Ridge Christian Academy at 4pm*
- *Monday January 17 the girls will play against Deer Lake School at 4pm*  
*Tuesday January 18 the junior and senior boys will be playing against Regent Christian at 4pm and 5:30pm respectively*

*You can follow your teams' progress by going here [www.gvisaa.com](http://www.gvisaa.com)*

## **RÉCRÉATIONS DEHORS / RECESS OUTSIDE**

Nous rappelons aux parents que même quand il pleut un peu, les récréations se font dehors. Assurez-vous que vos enfants sont habillés pour la pluie. Si ce n'est pas déjà fait, veuillez remettre un sac de linge de rechange que votre enfant gardera en classe. **N'oubliez pas d'identifier tous les objets de vos enfants avec leur nom.** De cette façon, nous pouvons retourner les objets perdus à l'enfant approprié. Notre coin des objets perdus déborde avec des manteaux, souliers, bouteilles d'eau, etc. / *We remind parents that even when it rains a little, recess takes place outside. Please make sure your children are dressed for the elements. If you haven't done so already, please send a bag with a change of clothes for your child to keep in the classroom. **Remember to identify all your children's items with their name.** This way we can return items from the lost and found to the appropriate child. Our lost and found is currently exploding with items like coats, water bottles, shoes, etc.*

## **STATIONNEMENT / PARKING**

On demande aux parents de ne pas stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école. Les parents peuvent utiliser une des 6 places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro.

*Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff. Parents should only use one of the 6 designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.*

## **DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES**

### **Décembre**

Mardi le 14	Départ Hâtif, les élèves quittent à 14h Rencontres parents/enseignants sur Zoom	<i>Early Dismissal, Classes end 2pm Parent/Teacher Meetings on Zoom</i>
Jeudi le 16	Journée Pizza	<i>Pizza Day</i>
Du 20 au 3 janv.	Congé d'hiver	<i>Winter Break</i>

### **Janvier**

Lundi le 3	Congé d'hiver	<i>Winter Break</i>
Mercredi le 5	Date limite pour commande des repas	<i>Deadline to Order Hot Lunch</i>
Jeudi le 6	Réunion APÉ sur Zoom, 19h	<i>Zoom PAC Meeting at 7pm</i>
Du 10 au 12	Photos de graduation des 12 <sup>e</sup> années	<i>Grade 12 Graduation Pictures</i>
Lundi le 17	Journée Pizza	<i>Pizza Day</i>
Mercredi le 19	Photos de classes	<i>Class Pictures</i>
Vendredi le 21	Journée pédagogique, l'école est fermée	<i>Pro-D Day, School Closed</i>

### **Février**

Mercredi le 9	Départ Hâtif, les élèves quittent à 14h	<i>Early Dismissal, Classes end at 2pm</i>
Vendredi le 18	Journée pédagogique, l'école est fermée	<i>Pro-D Day, School Closed</i>
Lundi le 21	Jour de la famille, l'école est fermée	<i>Family Day, School is Closed</i>

## **NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS**



École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762
Alliance Francophone et Francophile:	604-597-1590

## **COIN DE L'APÉ (L'ASSOCIATION DES PARENTS DE L'ÉCOLE) / PAC CORNER**



### **Prochaine réunion / Next Meeting**

Jeudi le 6 janvier, 19h sur Zoom. Cliquez [ici](#) pour vous inscrire –  
*Thursday January 6 at 7pm via Zoom. Click [here](#) to register.*



# École Gabrielle-Roy

6887, 132<sup>e</sup> Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

Téléphone / Phone : (604) 599-6688 Télécopieur / Fax : (604) 599-6628

Courriel : [ecole\\_gabrielle-roy@csf.bc.ca](mailto:ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca) Site hypertexte : [gabrielleroy.csf.bc.ca](http://gabrielleroy.csf.bc.ca)



## Bulletin d'information avril 2022

N'oubliez pas le vendredi 15 avril et le lundi 18 avril, l'école sera fermée pour le congé de Pâques. / *Please don't forget that Friday April 15th and Monday April 18th, the school will be closed for the Easter Holiday.*



### RENCONTRES PARENTS-ENSEIGNANTS / PARENT TEACHER MEETINGS



Ce fut un grand plaisir revoir les élèves et les parents à l'école lors de la journée portfolio du 12 avril. Merci! / *It was great seeing students and parents back at the school for Portfolio Day April 12. Thank you!*

### SEMAINE PLURICULTURELLE / PLURICULTURAL WEEK



La semaine pluriculturelle va avoir lieu la semaine du 16 au 20 mai. Si vous êtes intéressé à présenter des ateliers aux étudiants, veuillez contacter le bureau par [courriel](mailto:ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca) / *The pluricultural week will take place the week of May 16 to 20. If you are interested in presenting workshops to students, please contact the office by [email](mailto:ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca).*

### JOUR DE LA TERRE / EARTH DAY



La journée de la terre se tiendra le vendredi 22 avril. Certaines classes de l'élémentaire participeront au défi de la boîte à lunch écologique et d'autres classes vont aller ramasser des déchets dans le quartier. Vous recevrez un courriel de l'enseignant(e) de votre enfant avec plus de détails sur les activités qui vont faire cette journée-là/ *Earth Day will be held on Friday, April 22. Some elementary classes will participate in the eco-lunch box challenge and other classes will pick up trash in the neighborhood. You will receive an email from your child's teacher with more details about the activities that will be done that day*

### HORAIRE DU GYMNASSE 15H15 À 17H / GYM SCHEDULE FROM 3:15 TO 5PM

Les activités sont supervisées par des enseignants / *Activities are supervised by teachers*

Lundis / *Mondays* : Volleyball féminin junior / *Junior Female Volleyball*

Mardis / *Tuesdays* : Soccer féminin / *Female Soccer*

Mercredis / *Wednesdays*: Volleyball mixte senior / *Senior Mixed Volleyball*

Jeudis / *Thursdays* : Basketball masculine / *Male Basketball*

## ENQUÊTE SUR L'APPRENTISSAGE DES ÉLÈVES 2021/2022

### STUDENT LEARNING SURVEY 2021/2022



L'enquête provinciale sur l'apprentissage des élèves est unique par sa portée, sa taille et son utilité pour les écoles. Il recueille des informations auprès des parents/tuteurs, enseignants et élèves sur des sujets liés à l'environnement scolaire, à la sécurité et à la réussite. L'information est utilisée pour la planification individuelle dans les écoles et fournit une perspective du district et de la province.

Le sondage sur l'apprentissage des élèves sera administré aux élèves de 4e, 7e, 10e et 12e année, à leurs parents/tuteurs et à tout le personnel de l'école. Nous encourageons les parents/tuteurs à participer à cette enquête, car les résultats sont importants pour identifier et célébrer les forces actuelles, ainsi que pour déterminer où l'école doit concentrer ses améliorations. Les enquêtes contiennent des questions standard pour la province - en plus, des questions sur l'école et/ou le district qui se concentrent sur les conditions ou les problèmes locaux peuvent être incluses.

Le sondage peut être rempli par voie électronique et accessible sur Internet à l'adresse

<https://www.awinfosys.com/SurveyFull1/central/main/access.asp>

N'importe quel ordinateur connecté à Internet peut être utilisé et l'accès à l'enquête en ligne est simple et sécurisé. L'enquête est accessible via le lien avec ou sans code de connexion anonyme en sélectionnant le district scolaire et le nom de l'école où votre enfant fréquente l'école. Les rapports provinciaux, des district et scolaires des années précédentes peuvent être consultés sur le même site dans la section Résultats. **Le site e-sondage sera ouvert jusqu'au 29 avril.**

*The Provincial Student Learning Survey is unique in its scope, size and usefulness to schools. It gathers information from parents/guardians/caregivers, teachers, and students on topics related to school environment, safety, and achievement. The information is used for planning in individual schools and provides a district and provincial perspective. Early in 2022 the Student Learning Survey will be administered to students in grades 4, 7, 10 and 12, their parents/guardians/caregivers, and all school staff. We encourage parents/guardians/caregivers to participate in this survey, as the results are important in identifying and celebrating current strengths, as well as determining where the school needs to focus improvement. The surveys contain standard questions for the Province – in addition, questions from the school and/or district that focus on local conditions or issues may be included. The survey can be completed electronically and can be accessed on the Internet at <https://www.awinfosys.com/SurveyFull1/central/main/access.asp> Any computer with an Internet connection can be used, and access to the e-survey is simple and secure. The survey can be accessed through the link with or without an anonymous logon code by selecting the school district and school name where your child attends school. Provincial, District and School Reports for previous years can be viewed at the same site under the Results section. **The e-survey site will be open until April 29th.***

## LIVRES POUR LA VENTE DE LIVRES USAGÉS / DONATIONS FOR THE USED BOOK SALE



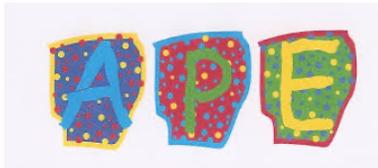
L'école est à la recherche de livres en français pour les enfants âgés de 4 à 15 ans pour notre levée de fonds « La Foire aux livres usagés » qui aura lieu à l'école en printemps. Les élèves auront l'occasion d'y acheter des livres et de se trouver des trésors à des prix modiques. Si vous avez des livres dont vous aimeriez nous faire don, veuillez les envoyer à la bibliothèque de l'école à l'attention de K-D, svp. Tous vos dons seront grandement appréciés! Merci, L'équipe de la bibliothèque / *The school is looking for donations of used French books for kids aged 4 to 15 years old for our "Used Book Sale" fundraiser which will be held in the spring. Students will have the chance to buy books and find some treasures at great prices. If*

*you have any books that you are able to donate, please send them to the school library to the attention of K-D. Your donations will be greatly appreciated! Thank you, The Library Staff*

## DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

<u>Avril</u>		
Jeudi le 7	Réunion APÉ par Zoom, 19h	<i>PAC Meeting via Zoom at 7pm</i>
Mardi le 12	Journée portfolio, pas d'école	<i>Portfolio Day, No Classes</i>
Jeudi le 14	Journée Pizza	<i>Pizza day</i>
Vendredi le 15	Vendredi Saint, l'école est fermée	<i>Good Friday, School is Closed</i>
Lundi le 18	Lundi de Pâques, l'école est fermée	<i>Easter Monday, School is Closed</i>
<u>Mai</u>		
Jeudi le 5	Réunion APÉ par Zoom, 19h	<i>PAC Meeting via Zoom at 7pm</i>
Vendredi le 6	Journée pédagogique, pas d'école	<i>Pro-D Day, No Classes</i>
Du 16 au 20	Semaine pluriculturelle	<i>Pluricultural Week</i>
Lundi le 23	Fête de la Reine, l'école est fermée	<i>Victoria Day, School is Closed</i>
Du 30 au 1 juin	Sortie Loon Lake pour les élèves de 6 <sup>e</sup> année	<i>Loon Lake Field Trip for Grade 6 Students</i>
<u>Juin</u>		
Jeudi le 2	Réunion APÉ par Zoom, 19h	<i>PAC Meeting via Zoom at 7pm</i>
Vendredi le 3	Vaccins 6 <sup>e</sup> /7 <sup>e</sup> année, 2 <sup>e</sup> dose	<i>Vaccines Grades 6 and 7, 2<sup>nd</sup> dose</i>
Vendredi le 10	Journée sportive à l'élémentaire à confirmer	<i>Sports Day for elementary students TBD</i>
<b>Mercredi le 29</b>	<b>Dernier jour d'école, départ à 12h</b>	<b><i>Last Day of School, Classes end at 12pm</i></b>

## COIN DE L'APÉ / PAC CORNER



### Prochaine réunion / Next Meeting

Le jeudi 5 mai à 19h via Zoom. Cliquez [ici](#) pour vous inscrire – *Thursday May 5 at 7pm via Zoom. Click [here](#) to register*

### Activités et levées de fonds / Events & Fundraisers

L'argent payé pour le repas du 25 avril sera donné à l'APÉ / *Money from the sale of the April 25th lunch will be given to the PAC*

## NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS



École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762



# École Gabrielle-Roy

6887, 132<sup>e</sup> Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9



Téléphone / Phone : (604) 599-6688 Télécopieur / Fax : (604) 599-6628  
Courriel : [ecole\\_gabrielle-roy@csf.bc.ca](mailto:ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca) Site hypertextuelle : [gabrielleroy.csf.bc.ca](http://gabrielleroy.csf.bc.ca)

## Bulletin d'information : janvier 2022



### SOIRÉE PORTES OUVERTES / **OPEN HOUSE**

En raison de la pandémie qui sévit actuellement, l'école ne peut offrir une séance d'information (portes ouvertes) en présentiel à l'intention des parents de nouveaux élèves. Si vous connaissez des parents qui veulent inscrire leur enfant à Gabrielle-Roy, ils peuvent appeler au bureau pour recevoir plus d'informations / *Due to the current pandemic, the school cannot offer an information session (open house) in person for parents of new students. If you know of any parents who want to register their child with Gabrielle-Roy, please ask them to phone the office for more information.*

### DÉPART HÂTIF / **EARLY DISMISSAL**

N'oubliez pas que le mercredi 9 février il y aura un départ hâtif et les élèves termineront à 13h45 pour l'élémentaire et 14h pour le secondaire. Les enseignants seront disponibles pour des rencontres Zoom avec les parents qui le désirent. Veuillez communiquer directement avec l'enseignant(e) de votre enfant pour prendre un rendez-vous. / *Don't forget that on Wednesday February 9th there will be an early dismissal and elementary students will be finished at 1:45pm and high school students will be done at 2pm. Teachers will be available for Zoom meetings for parents that wish to meet with them. Please contact your child's teacher directly to make an appointment.*



### LIVRES POUR LA VENTE DE LIVRES USAGÉS / **DONATIONS FOR THE USED BOOK SALE**

L'école est à la recherche de livres en français pour les enfants âgés de 4 à 14 ans pour notre levée de fonds « La Foire aux livres usagés » qui aura lieu à l'école en printemps. Les élèves auront l'occasion d'y acheter des livres et de se trouver des trésors à des prix modiques. Si vous avez des livres dont vous aimeriez nous faire don, veuillez les envoyer à la bibliothèque de l'école à l'attention de K-D, svp. Tous vos dons seront grandement appréciés! Merci, L'équipe de la bibliothèque / *The school is looking for donations of used French books for kids aged 4 to 14 years old for our "Used Book Sale" fundraiser which will be held in the spring. Students will have the chance to buy books and find some treasures at great prices. If you have any books that you are able to donate, please send them to the school library to the attention of K-D. Your donations will be greatly appreciated! Thank you, The Library Staff*

## LES SPORTS À EGR / SCHOOL SPORTS

Voici les résultats des matchs de basketball de nos Phénix :

- Mercredi 12 janvier, l'équipe féminine a perdu 51 à 30 contre Maple Ridge Christian Academy. Ce fut un très beau match où les filles, après un début difficile, ont réussi à rester compétitive jusqu'à la fin, malgré des effectifs réduits et une opposition coriace. Bravo!!!
- Lundi le 17 janvier, défaite de l'équipe féminine contre Deer Lake School 54 à 31
- Mardi le 18 janvier, l'équipe masculine junior a perdu 43-41 contre Regent Christian
- Mardi le 18 janvier, l'équipe masculine sénior a gagné 79 à 77

Les prochains matchs à l'horaire auront lieu en janvier au gymnase de notre école :

- Lundi le 24 janvier l'équipe masculine junior joue à 16h contre Meadowridge School
- Lundi le 24 janvier l'équipe masculine senior joue à 17h30 contre FV Adventist Academy
- Mardi le 25 janvier, l'équipe féminine joue à 16h contre Khalsa Secondary
- Mardi le 25 janvier l'équipe masculine junior joue à 17h30 contre Khalsa Secondary

Vous pouvez suivre les progrès de nos Phénix sur le site web de ligue GVISSA ici [www.qvisaa.com](http://www.qvisaa.com)

*Here are the results of the basketball games:*

- On Wednesday January 12, the women's team lost 51 to 30 against Maple Ridge Christian Academy. It was a very good game where the girls, after a difficult start, managed to stay competitive until the end, despite reduced squads and a tough opposition. Well done!!!*
- Monday January 17, the girls lost 54 to 31 against Deer Lake School*
- Tuesday January 18, the junior boys lost 43 to 41 against Regent Christian*
- Tuesday January 18, the senior boys defeated Regent Christian 79 to 77*

*The following games will be held at our school:*

- *Monday January 24, the junior boys take on Meadowridge School at 4pm*
- *Monday January 25, the senior boys play at 5:30pm against Fraser Valley Adventist Academy*
- *Tuesday January 25, the girls play at 4pm against Khalsa Secondary*
- *Tuesday January 25 the junior boys play at 5:30pm against Khalsa Secondary*

*You can follow your teams' progress by going here [www.qvisaa.com](http://www.qvisaa.com)*



### **CLUB D'ÉCHECS / CHESS CLUB**

Des élèves de la 10e année ont organisé un club d'échecs pour les élèves de la 9e à la 12e année. L'activité va avoir lieu tous les Jours 4 à 12h au local 268. Tous les niveaux sont bienvenus!! / *A few Grade 10 students organized a chess club for students in grades 9 to 12. The activity will take place every Day 4 at 12 p.m. in room 268. All skill levels are welcomed!!*

### **COLLECTE NOURRITURE NON-PÉRISSABLE / NON PERISHABLE FOOD**

Nous sommes des élèves de la 10e année. Pour un projet d'éducation à la carrière, nous avons organisé une collecte de nourriture non-périssable à l'élémentaire et au secondaire. On vous demande de donner à vos enfants de la nourriture non-périssable pour qu'ils l'apportent à l'école. Cette nourriture sera donnée à la banque alimentaire de Surrey (Food Bank of Surrey). **On acceptera les dons jusqu'au mardi, le 1er février 2022.** Merci pour votre support! *We are 10th graders. For a career education project, we are organizing a non-perishable food drive with all the school. If you can, please provide your children with non-perishable food to take to school. This food will be donated to the Food Bank of Surrey. **Donations will be accepted until Tuesday, February 1, 2022.** Thank you for your support!*



## RÉCRÉATIONS DEHORS / *RECESS OUTSIDE*

Nous rappelons aux parents que même quand il pleut un peu, les récréations se font dehors. Assurez-vous que vos enfants sont habillés pour la pluie. Si ce n'est pas déjà fait, veuillez remettre un sac de linge de rechange que votre enfant gardera en classe. **N'oubliez pas d'identifier tous les objets de vos enfants avec leur nom.** De cette façon, nous pouvons retourner les objets perdus à l'enfant approprié. Notre coin des objets perdus déborde avec des manteaux, souliers, bouteilles d'eau, etc. / *We remind parents that even when it rains a little, recess takes place outside. Please make sure your children are dressed for the elements. If you haven't done so already, please send a bag with a change of clothes for your child to keep in the classroom. **Remember to identify all your children's items with their name.** This way we can return items from the lost and found to the appropriate child. Our lost and found is currently exploding with items like coats, water bottles, shoes, etc.*

## DATES IMPORTANTES / *IMPORTANT DATES*

### Janvier

Du 10 au 12	Photos de graduation des 12 <sup>e</sup> années-REPORTÉES	<i>Grade 12 Grad Pictures-POSTPONED</i>
Lundi le 17	Journée Pizza	<i>Pizza Day</i>
Mercredi le 19	Photos de classes-REPORTÉES	<i>Class Pictures-POSTPONED</i>
Vendredi le 21	Journée pédagogique, l'école est fermée	<i>Pro-D Day, School Closed</i>
Le 24 et 26	Évaluation littératie 12 <sup>e</sup> année	<i>Grade 12 Literacy Assessment</i>
Mercredi le 26	Date limite pour commande de repas chauds	<i>Deadline to order hot lunch</i>

### Février

Jeudi le 3	Réunion APÉ par Zoom, 19h	<i>PAC Meeting via Zoom at 7pm</i>
Mardi le 8	Vaccination pour 9 <sup>e</sup> et 10 <sup>e</sup> année	<i>Vaccines for grades 9 and 10</i>
Mercredi le 9	Départ Hâtif, les élèves quittent à 14h	<i>Early Dismissal, Classes end at 2pm</i>
Lundi le 14	Journée Pizza	<i>Pizza Day</i>
Du 14 au 16	Photos de graduation des 12 <sup>e</sup>	<i>Grade 12 Grad Pictures</i>
Vendredi le 18	Journée pédagogique, l'école est fermée	<i>Pro-D Day, School Closed</i>
Lundi le 21	Jour de la famille, l'école est fermée	<i>Family Day, School is Closed</i>
Mardi le 22	Photos de classes	<i>Class Pictures</i>

### Mars

Jeudi le 3	Réunion APÉ par Zoom, 19h	<i>PAC Meeting via Zoom at 7pm</i>
Vendredi le 11	Remise des bulletins sur MyEdBC	<i>Report Cards available on MyEdBC</i>
Du 14 au 25	Congé de printemps	<i>Spring Break</i>

## NUMÉROS IMPORTANTS À RETENIR / *IMPORTANT PHONE NUMBERS*



École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762
Alliance Francophone et Francophile:	604-597-1590

## COIN DE L'APÉ (L'ASSOCIATION DES PARENTS DE L'ÉCOLE) / *PAC CORNER*



### Prochaine réunion / *Next Meeting*

Jeudi le 3 février 19h sur Zoom. Cliquez [ici](#) pour vous inscrire –  
*Thursday February 3 at 7pm via Zoom. Click [here](#) to register.*



# École Gabrielle-Roy

6887, 132<sup>e</sup> Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

Téléphone / Phone : (604) 599-6688 Télécopieur / Fax : (604) 599-6628

Courriel : [ecole\\_gabrielle-roy@csf.bc.ca](mailto:ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca) Site hypertexte : [gabrielleroy.csf.bc.ca](http://gabrielleroy.csf.bc.ca)

## Bulletin d'information mars 2022



**N'OUBLIEZ PAS D'AVANCER VOS MONTRES D'UNE HEURE DIMANCHE  
MATIN LE 13 MARS. / DON'T FORGET TO SET YOUR CLOCKS 1 HOUR AHEAD  
SUNDAY MARCH 13**

### SEMAINE DE LA FRANCOPHIE DU 28 MARS au 1<sup>er</sup> AVRIL / FRANCOPHONE WEEK MARCH 28 au 1<sup>er</sup> AVRIL



Nous célébrons la langue qui nous rassemble à l'école Gabrielle-Roy la semaine du 28 mars. Il y a des activités planifiées toute la semaine pour les élèves à l'élémentaire. Les élèves vont faire: de la peinture sur les murs, l'expression du jour, l'appréciation littéraire, etc. / *We celebrate the language that brings us together at Gabrielle-Roy School the week of March 28. There are activities planned throughout the week for elementary students. Students will be: painting a mural with their handprints, learning about the expression of the day and literature appreciation, etc.*

### BULLETINS ET RELEVÉS D'APPRENTISSAGES / REPORT CARDS AND LEARNING UPDATES



Les bulletins pour les élèves de la 10<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année et les relevés d'apprentissage des élèves de la maternelle à la 9<sup>e</sup> année seront disponibles sur votre compte MyEdBC à partir du 11 mars. / *Report cards for grades 10 to 12 and learning updates for Kindergarten to grade 9 will be available on your MyEdBC account starting March 11.*

### LIVRES POUR LA VENTE DE LIVRES USAGÉS / DONATIONS FOR THE USED BOOK SALE



L'école est à la recherche de livres en français pour les enfants âgés de 4 à 14 ans pour notre levée de fonds « La Foire aux livres usagés » qui aura lieu à l'école en printemps. Les élèves auront l'occasion d'y acheter des livres et de se trouver des trésors à des prix modiques. Si vous avez des livres dont vous aimeriez nous faire don, veuillez les envoyer à la bibliothèque de l'école à l'attention de K-D, svp. Tous vos dons seront grandement appréciés! Merci, L'équipe de la bibliothèque / *The school is looking for donations of used French books for kids aged 4 to 14 years old for our "Used Book Sale" fundraiser which will be held in the spring. Students will have the chance to buy books and find some treasures at great prices. If you have any books that you are able to donate, please send them to the school library to the attention of K-D. Your donations will be greatly appreciated! Thank you, The Library Staff*

## ENQUÊTE SUR L'APPRENTISSAGE DES ÉLÈVES 2021/2022 STUDENT LEARNING SURVEY 2021/2022



L'enquête provinciale sur l'apprentissage des élèves est unique par sa portée, sa taille et son utilité pour les écoles. Il recueille des informations auprès des parents/tuteurs, enseignants et élèves sur des sujets liés à l'environnement scolaire, à la sécurité et à la réussite. L'information est utilisée pour la planification individuelle dans les écoles et fournit une perspective du district et de la province.

Le sondage sur l'apprentissage des élèves sera administré aux élèves de 4e, 7e, 10e et 12e année, à leurs parents/tuteurs et à tout le personnel de l'école. Nous encourageons les parents/tuteurs à participer à cette enquête, car les résultats sont importants pour identifier et célébrer les forces actuelles, ainsi que pour déterminer où l'école doit concentrer ses améliorations. Les enquêtes contiennent des questions standard pour la province - en plus, des questions sur l'école et/ou le district qui se concentrent sur les conditions ou les problèmes locaux peuvent être incluses.

Le sondage peut être rempli par voie électronique et accessible sur Internet à l'adresse

<https://www.awinfosys.com/SurveyFull1/central/main/access.asp>

N'importe quel ordinateur connecté à Internet peut être utilisé et l'accès à l'enquête en ligne est simple et sécurisé. L'enquête est accessible via le lien avec ou sans code de connexion anonyme en sélectionnant le district scolaire et le nom de l'école où votre enfant fréquente l'école. Les rapports provinciaux, des district et scolaires des années précédentes peuvent être consultés sur le même site dans la section Résultats. **Le site e-sondage sera ouvert jusqu'au 29 avril.**

*The Provincial Student Learning Survey is unique in its scope, size and usefulness to schools. It gathers information from parents/guardians/caregivers, teachers, and students on topics related to school environment, safety, and achievement. The information is used for planning in individual schools and provides a district and provincial perspective. Early in 2022 the Student Learning Survey will be administered to students in grades 4, 7, 10 and 12, their parents/guardians/caregivers, and all school staff. We encourage parents/guardians/caregivers to participate in this survey, as the results are important in identifying and celebrating current strengths, as well as determining where the school needs to focus improvement. The surveys contain standard questions for the Province – in addition, questions from the school and/or district that focus on local conditions or issues may be included. The survey can be completed electronically and can be accessed on the Internet at <https://www.awinfosys.com/SurveyFull1/central/main/access.asp> Any computer with an Internet connection can be used, and access to the e-survey is simple and secure. The survey can be accessed through the link with or without an anonymous logon code by selecting the school district and school name where your child attends school. Provincial, District and School Reports for previous years can be viewed at the same site under the Results section. **The e-survey site will be open until April 29th.***

### PLAN STRATÉGIQUE / STRATEGIC PLAN

Afin de soutenir le plan stratégique, le CSF a mandaté les directions d'écoles afin de mettre en place les étapes qui mèneront au plan d'amélioration des écoles, ce qui était anciennement appelé "le projet éducatif". La prochaine étape a été fixée au 15 avril prochain où l'équipe de direction devra former un Comité ad hoc en consultation avec le personnel et les élèves de la 10 à la 12<sup>e</sup> année. Plusieurs étapes devront donc être mise en place au cours des prochaines semaines où les élèves, membres du personnel et les parents pourront collaborer. Le tout devrait se terminer par la présentation du plan d'amélioration le 30 juin prochain. *In order to support the strategic plan, the CSF has mandated the school principals to put in place the steps that will lead to the school improvement plan, which was formerly called "the educational project". The next step has been set for April 15 when the management team will form an ad hoc committee in consultation with staff and students from grades 10 to 12. Several steps will therefore have to be put in place over the next few weeks where students, staff members and parents can collaborate. Everything should end with the presentation of the improvement plan on June 30.*

## DESTINATION CLIC



Destination Clic est un programme de bourses d'été pour l'enrichissement du français langue première à l'intention des **élèves de 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> année** vivant en dehors du Québec. Depuis plus de 40 ans, il permet à des jeunes de passer trois semaines dans une région francophone du Canada, et d'y vivre une expérience inoubliable!

- Pour en savoir davantage sur ce programme visant la promotion des deux langues officielles du Canada (et administré par le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, conjointement avec les provinces et territoires), visitez <https://francaisanglais.ca/destination-clic/destination-clic-cest-quoi/>.
- Les demandes de bourse doivent être soumises **avant la date limite du 31 mars 2022**. / *Destination Clic is a summer scholarship program for students in grades 8 and 9 looking to enrich their French. Students will spend 3 weeks in a francophone region of Canada and have an unforgettable experience.*
- *To learn more about this program aimed at promoting Canada's two official languages (and administered by the Council of Ministers of Education, Canada, in conjunction with the provinces and territories), visit <https://englishfrench.ca/destination-clic/what-is-destination-clic/>*
- *Scholarship applications must be submitted before the deadline of March 31, 2022.*

### **LES SPORTS À EGR / SCHOOL SPORTS**

L'équipe masculine junior de basketball a gagné le match de quart de final, le mardi 22 février contre Regent Christian Academy et ils ont aussi gagné le match de demi-finale, le jeudi 24 février contre King David High School. La finale a eu lieu le mercredi 2 mars à West Point Grey Academy et les Phénix se sont inclinés par la marque de 63 à 51. Ils se méritent donc la 2<sup>e</sup> place de la ligue, ce qui est excellent, compte tenu que c'est la première année que nous avons une équipe de basketball junior à EGR. L'équipe a aussi participé à un tournoi de fin de saison à l'école South Delta Secondary les 4 et 5 mars et ils ont terminé en 3<sup>e</sup> place. Félicitations les garçons sur votre superbe saison!

L'équipe masculine sénior de basketball a participé au tournoi de la zone South Fraser le 23 février. Ils ont gagné le match de demi-finale contre White Rock Christian Academy, mais l'équipe a perdu la finale le vendredi 25 février contre Khalsa Secondary School et ont terminé en 2<sup>e</sup> place. Bravo les Phénix!

*The junior men's basketball team won the quarter-final game on Tuesday February 22 against Regent Christian Academy and they also won the semi-final game on Thursday February 24 against King David High School. The final took place on Wednesday March 2 at West Point Gray Academy and the Phoenix lost by the score of 63 to 51. They therefore earned 2nd place in the league, which is excellent, considering that this is the first year that we have a junior basketball team at EGR. The team also participated in a season-ending tournament at South Delta Secondary School on March 4 and 5 and finished in 3rd place. Congratulations boys on your awesome season!*

*The senior men's basketball team participated in the South Fraser Zone tournament on February 23. They won the semi-final match against White Rock Christian Academy, but the team lost the final on Friday February 25 against Khalsa Secondary School and finished in 2nd place. Well done Phoenixes!*

### **NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS**



École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762

## **DATES IMPORTANTES / *IMPORTANT DATES***

### Mars

Jeudi le 3	Réunion APÉ par Zoom, 19h	<i>PAC Meeting via Zoom at 7pm</i>
Lundi le 7	Réunion Tiens-moi la main, j'embarque	<i>Meeting for Tiens-moi la main, j'embarque</i>
Mardi le 8	Session Zoom pour le programme BI	<i>IB Zoom Information Session</i>
Jeudi le 10	Journée Pizza	<i>Pizza Day</i>
Vendredi le 11	Remise des bulletins sur MyEdBC	<i>Report Cards available on MyEdBC</i>
Du 14 au 25	Congé de printemps	<i>Spring Break</i>
Mercredi le 30	Date limite pour commande repas chauds	<i>Deadline to order Hot Lunch</i>

### Avril

Jeudi le 7	Réunion APÉ par Zoom, 19h	<i>PAC Meeting via Zoom at 7pm</i>
Mardi le 12	Journée portfolio, pas d'école	<i>Portfolio Day, No Classes</i>
Jeudi le 14	Journée Pizza	<i>Pizza day</i>
Vendredi le 15	Vendredi Saint, l'école est fermée	<i>Good Friday, School is Closed</i>
Lundi le 18	Lundi de Pâques, l'école est fermée	<i>Easter Monday, School is Closed</i>

### Mai

Jeudi le 5	Réunion APÉ par Zoom, 19h	<i>PAC Meeting via Zoom at 7pm</i>
Vendredi le 6	Journée pédagogique, pas d'école	<i>Pro-D Day, No Classes</i>
Lundi le 23	Fête de la Reine, l'école est fermée	<i>Victoria Day, School is Closed</i>

### Juin

Jeudi le 2	Réunion APÉ par Zoom, 19h	<i>PAC Meeting via Zoom at 7pm</i>
Vendredi le 3	Vaccins 6 <sup>e</sup> /7 <sup>e</sup> année, 2 <sup>e</sup> dose	<i>Vaccines Grades 6 and 7, 2<sup>nd</sup> dose</i>
Vendredi le 10	Journée sportive à l'élémentaire	<i>Sports Day for elementary students</i>
<b>Mercredi le 29</b>	<b>Dernier jour d'école, départ à 12h</b>	<b><i>Last Day of School, Classes end at 12pm</i></b>

## **RÉCRÉATIONS DEHORS / *RECESS OUTSIDE***

Nous rappelons aux parents que même quand il pleut un peu, les récréations se font dehors. Assurez-vous que vos enfants sont habillés pour la pluie. Si ce n'est pas déjà fait, veuillez remettre un sac de linge de rechange que votre enfant gardera en classe. **N'oubliez pas d'identifier tous les objets de vos enfants avec leur nom.** De cette façon, nous pouvons retourner les objets perdus à l'enfant approprié. Notre coin des objets perdus déborde avec des manteaux, souliers, bouteilles d'eau, etc. / *We remind parents that even when it rains a little, recess takes place outside. Please make sure your children are dressed for the elements. If you haven't done so already, please send a bag with a change of clothes for your child to keep in the classroom. Remember to identify all your children's items with their name. This way we can return items from the lost and found to the appropriate child. Our lost and found is currently exploding with items like coats, water bottles, shoes, etc.*

## **COIN DE L'APÉ / PAC CORNER**



### Prochaine réunion / *Next Meeting*

Le jeudi 7 avril à 19h via Zoom. Cliquez [ici](#) pour vous inscrire – *Thursday April 7 at 7pm via Zoom. Click [here](#) to register*

### Activités et levées de fonds / *Events & Fundraisers*

L'argent payé pour le repas du 25 avril sera donné à l'APÉ / *Money from the sale of the April 25th lunch will be given to the PAC*